DED7039

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after : / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след: / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: 01.02.2023

PL **Szybka Ładowarka**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Quick Charger**
Instruction manual with guarantee card

CZ **Rychlonabíječka**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Rýchla nabíjačka**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Greitas įkroviklis**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Ātrais lādētājs**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Gyorstöltő**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Încărcătoare rapidă**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Hitri polnilnik**
Navodila za uporabo z garancijsko kartico

HR **Brzi punjač**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom

BG **Бързо зарядно устройство**
Ръководство за потребителя с гаранционна карта

UA **Зарядний пристрій**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

DE **Schnell-Ladegerät**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. To delo je zaščiteno z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje tega priročnika po delih ali v celoti brez dovoljenja družbe Dedra Exim je prepovedano Družba Dedra Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in končnih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za oglaševanje izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani www.dedra.pl.

HR Sva prava pridržana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno kopiranje ili širenje korisničkog priručnika u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja građevinskih, tehničkih i završnih izmjena bez prethodne najave. Navedene izmjene ne mogu biti osnova za oglašavanje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача частково або повністю без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний за посиланням www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt
Contact / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact/ Pišite na / Kontakt / Свържете се с / Контакти / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

22 PAP

Opis piktogramów / Description of the marking / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Beschreibung der Piktogramme

	**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi** / Mandatory: Refer to the instruction manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót/ Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Navodilo: preberite navodila za uporabo / Uputa: pročitajte korisnički priručnik / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen
	**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności** / Information: device in the second class of protection / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / Információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / Informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Informacije: naprava v zaščitnem razredu II / Podaci: uređaj u drugoj klasi zaštite / Информация: устройство в клас на защита II / Інформація: пристрій з класом захисту II / Information: das gerät besitzt die zweite klasse
	**Ostrzeżenie: używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych** / Warning: use only indoors / upozornění: používejte pouze v uzavřených místnostech / varovanie: používajte iba v zatvorených miestnostiach / įspėjimas: naudoti tik uždarose patalpose / brīdinājums: lietot tikai slēgtās telpās / figyelmeztetés: kizárólagosan zárt helyiségekben használandó/ / avertizare: utilizați numai în încăperi închise / Opozorilo: uporabljajte samo v zaprtih prostorih / Upozorenje: koristiti samo u zatvorenom prostoru / Предупреждение: използвайте само на закрито / Попередження: використовувати тільки в приміщенні / Warnung: nur in geschlossenen räumen verwenden

PL Spis treści

1 Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
2 Opis urządzenia
3 Przeznaczenie urządzenia
4 Ograniczenie użycia
5 Dane techniczne
6 Przygotowanie do pracy
7 Podłączenie do sieci
8 Użytkowanie urządzenia
9 Bieżące czynności obsługowe
10 Kompletacja urządzenia
11 Samodzielne usuwanie usterek
12 Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra-Exim Sp. z o.o. Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

1. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią tego rozdziału, celem maksymalnego ograniczenia możliwości powstania urazu, bądź wypadku spowodowanego niewłaściwą obsługą lub nieznajomością przepisów bezpieczeństwa pracy.

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- **Ładowarkę można stosować tylko do akumulatorów dedykowanych do urządzeń linii SAS+ALL.** Próba ładowania innych akumulatorów może doprowadzić do uszkodzenia ładowarki bądź akumulatora oraz do sytuacji niebezpiecznych.
- **Zabrania się ładować baterii nieprzeznaczonych do ponownego ładowania.**
- **W trakcie ładowania, ładowarka i bateria powinna być umieszczona w dobrze wentylowej przestrzeni.** Podczas ładowania akumulatorów może dojść do wydzielania się gazów.
- **Nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** W przypadku zablokowania szczelin wentylacyjnych może dojść do przegrzania ładowarki, a w konsekwencji do sytuacji niebezpiecznych (np. pożaru).
- **Nigdy nie należy pozostawiać pracującej ładowarki bez dozoru.** Ładowarka jest urządzeniem elektrycznym i jej uszkodzenie w czasie pracy może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan ładowarki i przewodu zasilającego.** Włączenie uszkodzonej ładowarki może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Po zakończeniu ładowania akumulatora należy wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka sieciowego**

2. Opis urządzenia

Rys. A – dioda sygnalizacyjna zielona, 2 – dioda sygnalizacyjna czerwona, 3 – gniazdo akumulatora

3. Przeznaczenie urządzenia

Ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do ładowania akumulatorów dedykowanych do urządzeń z linii Dedra SAS+ALL. Ładowarka przeznaczona jest do pracy zgodnie z zamieszczonymi poniżej dopuszczalnymi warunkami pracy i danymi technicznymi.

4. Ograniczenia użycia

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy , zawartych w instrukcji obsługi.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy
Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.

5. Dane techniczne

Model	DED7039
Napięcie zasilania	230 V, ~50 Hz
Moc	125 W
Napięcie ładowania	20 V d.c.
Max. prąd ładowania	5000 mA
Zakres temperatury otoczenia	0°C-45°C
Czas ładowania akumulatora 2 Ah	Ok. 30 min
Czas ładowania akumulatora 4 Ah	Ok. 60 min
Stopień IP	IPX0
Klasa ochronności przeciwporażeniowej	II

6. Przygotowanie do pracy

Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić stan ładowarki. Nie podłączać do zasilania ładowarki uszkodzonej bądź z uszkodzonym przewodem zasilającym.

Podłączenie ładowarki do zasilania i jej działanie sygnalizuje zielona dioda, umieszczona na froncie ładowarki (patrz rys. str. A, 1). Urządzenie jest gotowe do pracy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli.

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

8. Użytkowanie urządzenia

Ładowarka przeznaczona jest do tylko ładowania akumulatorów linii SAS+ALL. Zabrania się ładowania akumulatorów innych niż dedykowane do systemu SAS+ALL. Ładowanie innego akumulatora może spowodować trwałe uszkodzenie akumulatora lub ładowarki oraz może stać sie przyczyną powstania pożaru.

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy sprawdzić stan jego naładowania (patrz instrukcja obsługi akumulatora). Jeżeli akumulator jest rozładowany, należy nasunąć prowadnice akumulatora na styki ładowarki.

Sygnalizacja pracy:

1. dioda zielona świeci - ładowarka podłączona do sieci
2. dioda czerwona świeci - ładowanie akumulatora
3. dioda zielona i dioda czerwona świecą jednocześnie – akumulator naładowany
4. dioda zielona pulsuje – załączone chłodzenie ładowarki
5. dioda zielona i dioda czerwona pulsują jednocześnie – uszkodzony akumulator.

W przypadku stwierdzenia uszodzenia akumulatora natychmiast przerwać ładowanie i ustalić przyczynę usterki akumulatora. Nie ładować niesprawnych akumulatorów.

Po odłączeniu od zasilania zielona dioda będzie jeszcze świecić się przez ok. 10 sekund, jest to zjawisko normalne.

9. Bieżące czynności obsługowe

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z konserwacją bądź czyszczeniem, należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.

Zaleca się oczyszczanie ładowarki po każdorazowym użytkowaniu. Zanieczyszczenia można usunąć sprężonym powietrzem. Obudowę ładowarki można oczyszczać miękką, wilgotną ściereczką. Nie stosować detergentów, środków chemicznych ani rozpuszczalników. Należy zwrócić uwagę, aby do wnętrza ładowarki nie dostała się woda.

Ładowarkę należy przechowywać w ciemnym miejscu, w temperaturze pokojowej przy wilgotności względnej do 80%, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

10. Samodzielne usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Ładowarka nie ładuje akumulatora	Niepodłączony przewód zasilajacy	Podłaczyć prawidłowo przewód zasilajacy
	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić, czy w gniazdku jest napiecie. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Nieprawidłowo podłączony akumulator	Sprawdzić podłączenie akumulatora, podłączyć prawidłowo
	Uszkodzony akumulator	Sprawdzić akumulator. Nie ładować uszkodzonych akumulatorów!
	Ładowarka jest uszkodzona	Przekazać ładowarkę do Serwisu

11. Kompletacja urządzenia

1. Ładowarka – 1 sztuka.

12. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Karta gwarancyjna

na

Szybka Ładowarka – SMART

Nr katalogowy: DED7039 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7039	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1 Specific safety regulations
2 Description of the device
3 Purpose of the device
4 Restrictions on use
5 Technical data
6 Preparation for work
7 Connecting to the network
8 Use of the device
9 Ongoing maintenance
10 Self-remediation of defects
11 Completion of the device
12 Information for users on disposal of electrical and electronic equipment

The Declaration of Conformity can be found in the office of Dedra-Exim Ltd. General safety conditions are attached to the manual as a separate brochure.

When operating the device, it is always recommended to follow the basic rules of occupational safety, in order to avoid the outbreak of fire, electric shock or mechanical injury. Before operating the device, please read the contents of the Operation Manual. Please keep the User's Manual, operating safety instructions. Strict adherence to the instructions and recommendations in the Operation Manual will prolong the life of your device.

When working, it is imperative to follow the instructions in the operating safety manual. If you hand over the device to another person, please also give him/her the operating instructions, work safety instructions. Dedra-Exim is not responsible for accidents caused by failure to follow the safety instructions for work. Read all safety instructions and the operating instructions carefully. Failure to follow warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. Specific safety regulations

Please read the contents of this section carefully, in order to reduce as much as possible the possibility of injury or accident caused by improper handling or ignorance of occupational safety regulations.

This equipment may be used by children at least 8 years of age and by persons with diminished physical and mental capabilities and persons with inexperience and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not perform cleaning and maintenance on the equipment.

- **The charger can only be used for batteries dedicated to the SAS+ALL line of devices.** Attempting to charge other batteries may result in damage to the charger or battery and dangerous situations**.**
- **It is forbidden to charge batteries that are not designed for recharging.**
- **When charging, the charger and battery should be placed in a well-ventilated area.** When charging batteries, gases may be released.
- **Do not block the ventilation slots of the charger.** If the ventilation slots are blocked, the charger may overheat, resulting in dangerous situations (such as fire).
- **Never leave a working charger unattended.** The charger is an electrical appliance and damage to it during operation can lead to dangerous situations.
- **Check the condition of the charger and power cord each time before starting work.** Switching on a damaged charger may lead to dangerous situations.
- **Once the battery has finished charging, remove the power plug from the wall outlet**

2. Description of the device

Fig. A - green indicator light, 2 - red indicator light, 3 - battery socket

3. Purpose of the device

The charger is designed exclusively for charging batteries dedicated to Dedra SAS+ALL line of devices. The charger is designed to operate in accordance with the permissible operating conditions and specifications listed below.

4. Restrictions on use

It is allowed to use the device in repair and construction work, repair workshops, in amateur work, while observing the conditions of use and permissible working conditions , contained in the instruction manual.

Unauthorized changes to the mechanical and electrical construction, any modifications, maintenance activities not described in the user manual will be considered unlawful and cause immediate loss of warranty rights. Use not in accordance with the intended use, or not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity will become invalid.

Acceptable working conditions
Use only indoors.

5. Technical data

Model	DED7039
Supply voltage	230 V, ~50 Hz
Power	125 W
Charging voltage	20 V d.c.
Max. charging current	5000 mA
Ambient temperature range	0°C-45°C
Charging time of the 2 Ah battery	Approx. 30 min
Charging time of the 4 Ah battery	Approx. 60 min
IP rating	IPX0
Protection class against electric shock	II

6. Preparation for work

Check the condition of the charger before use. Do not plug in a charger that is damaged or has a damaged power cord.

Connecting the charger to the power supply and its operation is indicated by the green LED, located on the front of the charger (see fig. p. A, 1). The device is ready for operation.

7. Connecting to the network

Before connecting the device to a power source, make sure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the nameplate.

The power supply installation should be carried out in accordance with the essential requirements for electrical installations and meet the requirements for safety of use. The parameters of the minimum cross-section of the supply cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the device, are given in the table.

The installation should be carried out by an authorized electrician. When using extension cords, make sure that the conductor cross-section is not smaller than required (see table). Arrange the electrical cable so that it is not exposed to cutting during operation. Do not use damaged extension cords.

Periodically check the condition of the power cord. Do not pull on the power cord.

Device power [W].	Minimum cable cross-section [mm2]	Minimum value of type C fuse [A].
<700	0,75	6

8. Use of the device

The charger is designed for charging SAS+ALL line batteries only. It is forbidden to charge batteries other than those dedicated to the SAS+ALL system. Charging another battery may cause permanent damage to the battery or the charger, and may cause a fire.

Before charging the battery, check the battery charge status (see the battery manual). If the battery is discharged, slide the battery guides onto the charger contacts.

Operation signaling:

1. green LED on - charger connected to the mains
2. red LED on - charging the battery
3. green diode and red diode light up simultaneously - battery charged
4. green LED flashes - charger cooling on
5. green diode and red diode flash simultaneously - defective battery.

If the battery is found to be damaged, immediately stop charging and determine the cause of the battery fault. Do not charge faulty batteries.

After disconnecting from the power supply, the green LED will still be on for about 10 seconds, this is a normal phenomenon.

9. Ongoing maintenance

Disconnect the charger from the power source before starting any maintenance or cleaning work.

It is recommended to clean the loader after each use. Dirt can be removed with compressed air. The case of the charger can be cleaned with a soft, damp cloth. Do not use detergents, chemicals or solvents. Make sure that water does not get inside the charger.

Store the charger in a dark place, at room temperature with relative humidity up to 80%, if possible in the original packaging.

10. Troubleshooting on its own

Problem	Cause	Solution
The charger is not charging the battery	Unplugged power cord	Connect the power cord properly
	No mains voltage	Check if there is voltage at the outlet. Check that the fuse has not tripped.
	Incorrectly connected battery	Check battery connection, connect properly
	Defective battery	Check the battery. Do not charge damaged batteries!
	The charger is defective	Hand over the charger to Service

11. Completion of the device

1. charger - 1 piece.

12. Information for users about the disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.

Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.

Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide additional information.

Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Warranty card

at

Fast Charger - SMART

Part No.: DED7039 Lot No.: .....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

User Statement:

I confirm that I have been informed of the terms of the warranty and the consequences of failure to comply with the guidelines contained in the Owner's Manual and the warranty card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....

Date and Place Signature of User

I. Product Liability

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its seat in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product Elements	Duration of warranty protection
DED7039	24 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card

III. Conditions for taking advantage of the guarantee

1. The User should present the completed warranty card for the Product and the User should substantiate the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting the receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. Compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:

a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.

5. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses the warranty on the Product in which:

- serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
- seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.

6. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint procedure

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of the obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.

The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT service, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, delete, limit processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Administrator, you can contact at the following email address: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ OBSAH

1 Podrobné bezpečnostní předpisy
2 Popis zařízení
3 Určení zařízení
4 Omezení použití
5 Technické údaje
6 Příprava k provozu
7 Připojení k síti
8 Používání zařízení
9 Běžné servisní činnosti
10 Kompletace zařízení
11 Svépomocné odstraňování poruch
12 Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a e elektronických zařízeních

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra-Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka.

Při práci se zařízením vždy dodržujte základní zásady bezpečnosti při práci za účelem zabránění výbuchu, požáru, úrazu elektrickým proudem nebo mechanického poranění. Před zahájením používání zařízení se seznamte s obsahem návodu k obsluze. Uschovejte si návod k obsluze, návod k bezpečné práci. Přísné dodržování pokynů a doporučení uvedených v návodu k obsluze bude mít vliv na prodloužení životnosti vašeho zařízení.
Při práci bezpodmínečně dodržujte pokyny uvedené v návodu k bezpečné práci. V případě předání zařízení jiné osobě jí předejte také návod k obsluze, návod k bezpečné práci. Firma Dedra-Exim neodpovídá za úrazy vzniklé v následku nedodržování pokynů k bezpečné práci. Přečtěte si pozorně všechny pokyny k bezpečné práci a návod k obsluze. Nedodržování varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

1. Podrobné bezpečnostní předpisy
Seznamte se důkladně s obsahem této kapitoly za účelem maximálního omezení možnosti vzniku úrazu nebo nehody způsobené nesprávnou obsluhou nebo neznalostí předpisů o bezpečnosti práce.
Zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez příslušného dohledu.
- **Nabíječku můžete používat pouze pro akumulátory určené pro zařízení řady SAS+ALL.** Pokus o nabíjení jiných akumulátorů může způsobit poškození nabíječky nebo akumulátoru a nebezpečné situace.
- **Je zakázáno nabíjet baterie, které nejsou určeny pro opětovné nabití.**
- **Nabíječka a baterie umístěte během nabíjení do dobře větraných prostor** Při nabíjení akumulátorů může dojít k uvolňování plynů.
- **Nezakrývejte větrací otvory nabíječky.** V případě ucpání větracích otvorů může dojít k přehřátí nabíječky a v následku k nebezpečným situacím (např. požáru).
- **Nikdy nenechávejte pracující nabíječku bez dozoru.** Nabíječka je elektrické zařízení a její poškození během provozu může vést k nebezpečným situacím.
- **Před zahájením práce vždy zkontrolujte stav nabíječky a napájecího kabelu.** Zapnutí poškozené nabíječky může vést k nebezpečným situacím.
- **Po ukončení nabíjení akumulátoru vytáhněte napájecí zástrčku ze síťové zásuvky**

2. Popis zařízení
Obrázek str. 1: 1 – indikační diody, 2 – kontakty nabíječky, 3 – napájecí kabel

3. Určení zařízení
Nabíječka je určena pouze pro nabíjení akumulátorů určených pro zařízení řady Dedra SAS+ALL. Nabíječka je určena pro provoz v souladu s níže uvedenými přípustnými provozními podmínkami a technickými údaji.

4. Omezení použití
Zařízení můžete používat při stavebně-renovačních pracích, v servisech, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.
Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Přípustné provozní podmínky
Používejte pouze v uzavřených prostorách.

5. Technické údaje

Model	DED7039
Napájecí napětí	230 V, ~50 Hz
Výkon	125 W
Nabíjecí napětí	20 V d.c.
Max. nabíjecí proud	5000 mA
Rozsah teploty prostředí	0°C-45°C
Doba nabíjení akumulátoru 2 Ah	O 30 min
Doba nabíjení akumulátoru 4 Ah	O 60 min
Stupeň krytí IP	IPX0
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II

6. Příprava k provozu
Před zahájením používání zkontrolujte stav nabíječky. Nepřipojujte k napájení poškozenou nabíječku nebo nabíječku s poškozeným napájecím kabelem.
Připojení nabíječky k napájení a její fungování indikuje zelená kontrolka, umístěná na přední straně nabíječky (viz obr. str. 1, pol. 1). Zařízení je připraveno k provozu.

7. Připojení k síti
Před připojením zařízení ke zdroji napětí se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výkonovém štítku.
Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. Používání zařízení
Nabíječka je určena pouze pro nabíjení akumulátorů řady SAS+ALL. Je zakázáno nabíjet akumulátory jiné než určené pro systém SAS+ALL. Nabíjení jiného akumulátoru může trvale poškodit akumulátor nebo nabíječku a může být příčinou vzniku požáru.
Před zahájením nabíjení akumulátoru zkontrolujte stav jeho nabití (viz návod k obsluze akumulátoru). Pokud je akumulátor vybitý, nasaďte kabely akumulátoru na kontakty nabíječky.
Pracovní signalizace:
1. zelená LED dioda svítí - nabíječka je připojena k síti
2. červená LED dioda svítí - nabíjení akumulátoru
3. zelená LED dioda a červená LED dioda svítí současně - nabitá baterie
4. zelená LED dioda bliká - chlazení nabíječky je zapnuto
5. současně bliká zelená dioda a červená dioda - poškozená baterie.

V případě detekce akumulátoru ihned zastavte nabíjení a zjistěte příčinu poruchy akumulátoru. Nenabíjejte vadné baterie.
Po odpojení od napájení bude zelená kontrolka svítit ještě asi 10 sekund, je to normální jev.

9. Běžné servisní činnosti
Před zahájením jakýchkoli prací spojených s údržbou nebo čištěním odpojte nabíječku od zdroje napájení.
Nabíječku čistěte po každém použití. Nečistoty můžete odstranit stlačeným vzduchem. Kryt nabíječky čistěte měkkým, vlhkým hadříkem. Nepoužívejte detergenty, chemické látky a rozpouštědla. Dávejte pozor, aby do vnitřku nabíječky nepronikla voda.
Nabíječku uchovávejte na tmavém místě, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti max. 80 %, pokud možno v originálním obalu.

10. Svépomocné odstraňování poruch

Problém	Příčina	Řešení
Nabíječka nenabíjí akumulátor	Nepřipojený napájecí kabel	Připojte správně napájecí kabel
	Výpadek síťového napětí	Zkontrolujte, zda je v zásuvce napětí. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Nesprávně připojený akumulátor	Zkontrolujte připojení akumulátoru, připojte jej správně.
	Poškozený akumulátor	Zkontrolujte akumulátor. Nenabíjejte poškozené akumulátory!
	Poškozená nabíječka.	Nabíječku odevzdejte do servisu

11. Kompletace zařízení
V balení se musí nacházet: 1. Nabíječka – 1 kus.

12. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Rychlonabíječka – SMART

Katalogové číslo: DED7039 Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7039	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK **OBSAH**

1 Podrobné bezpečnostné predpisy
2 Opis zariadenia
3 Zamýšľané použitie zariadenia
4 Obmedzenie používania
5 Technické parametre
6 Príprava na prácu/používanie
7 Pripojenie k el. sieti
8 Používanie zariadenia
9 Priebežné obslužné činnosti
10 Diely zariadenia
11 Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12 Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii v sídle Dedra-Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra.

Počas používania zariadenia odporúčame vždy dodržiavať základné zásady bezpečnosti práce, aby ste sa vyhli prípadnému výbuchu požiaru, zásahu el. prúdom alebo inému zraneniu. Predtým, než začnete zariadenie používať, dôkladne sa oboznámte s obsahom používateľskej príručky. Používateľskú príručku a Bezpečnostné pokyny zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Presne a dôkladne dodržiavajte odporúčania a pokyny, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke, predĺžite tým životnosť vášho zariadenia.

Počas práce bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj používateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako. Spoločnosť Dedra-Exim nezodpovedá za nehody a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania Bezpečnostných pokynov. Dôkladne sa oboznámte s obsahom Bezpečnostných pokynov a s Používateľskej príručky. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom.

1. Podrobné bezpečnostné predpisy

Dôkladne sa oboznámte s obsahom tejto kapitoly, aby ste v maximálnej možnej miere obmedzili riziko nehody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo nedodržiavaním zásad BOZP.

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelej osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

- **Nabíjačka sa môže používať iba na nabíjanie akumulátorov, ktoré sú určené pre zariadenia zo série SAS+ALL.** Prípadný pokus nabíjať iné akumulátory môže viesť k poškodeniu nabíjačky alebo daného akumulátora, a predstavuje vážne bezpečnostné riziko.
- **V žiadnom prípade nenabíjajte nenabíjateľné batérie, tzn. batérie ktoré nie sú určené na viacnásobné nabíjanie.**
- **Nabíjačka a akumulátor musia byť počas nabíjania v náležite vetranom priestore.** Počas nabíjania akumulátorov môže dôjsť k uvoľneniu plynov.
- **Nezakrývajte vetracie prieduchy nabíjačky.** V prípade, ak sú vetracie prieduchy zakryté alebo upchaté, nabíjačka sa môže prehriať, čo predstavuje vážne bezpečnostné riziko (napr. môže dôjsť k požiaru).
- **Používanú nabíjačku nikdy nenechávajte bez dozoru.** Nabíjačka je elektrické zariadenie, v prípade, ak sa počas práce poškodí, môže dôjsť k nebezpečnej situácii.
- **Vždy pred začatím práce dôkladne skontrolujte stav nabíjačky a napájacieho kábla.** V prípade, ak k el. napätiu pripojíte alebo ak zapnete poškodenú nabíjačku, môže dôjsť k nebezpečnej situácii.
- **Keď sa skončí nabíjanie akumulátora, vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.**

2. Opis zariadenia

Obr. str. 1: 1 – signalizačná kontrolka, 2 – kontakty nabíjačky, 3 – napájací kábel

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Nabíjačka je určená iba na nabíjanie akumulátorov, ktoré sú určené pre zariadenia zo série Dedra SAS+ALL. Nabíjačka je určená na používanie iba v súlade s nižšie uvedenými prípustnými pracovnými podmienkami a technickými parametrami.

4. Obmedzenie používania

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych w prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.
Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v používateľskej príručke, sú zakázané a nelegálne, a následne okamžite prestáva platiť poskytnutá záruka. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s používateľskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka ako aj vyhlásenie o zhode.

Prípustné pracovné podmienky
Používajte iba vo vnútri, v interiéri.

5. Technické parametre

Model	DED7039
Napájacie napätie	230 V, ~50 Hz
Výkon	125 W
Nabíjacie napätie	20 V d.c.
Max. nabíjací prúd	5000 mA
Rozsah teploty prostredia	0°C-45°C
Trvanie nabíjania akumulátora 2 Ah	O 30 min
Trvanie nabíjania akumulátora 4 Ah	O 60 min
Stupeň IP	IPX0
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdu	II

6. Príprava na prácu/používanie

Pred použitím dôkladne skontrolujte stav nabíjačky. Poškodenú nabíjačku alebo nabíjačku s poškodeným napájacím káblom v žiadnom prípade neprípájajte k el. napätiu.
Keď je nabíjačka pripojená k el. napätiu a keď prebieha nabíjanie, svieti zelená kontrolka, umiestnená na čelnej strane nabíjačky (obr. str. 1, p. 1). Zariadenie je pripravené na použitie.

7. Pripojenie k el. sieti

Zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.
Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke. Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky.
Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

8. Používanie zariadenia

Nabíjačka je určená iba na nabíjanie akumulátorov série SAS+ALL. Nenabíjajte iné akumulátory než akumulátory určené pre systém SAS+ALL. Nabíjanie iného typu akumulátora môže viesť k trvalému poškodeniu akumulátora alebo nabíjačky, alebo môže dôjsť k nebezpečnej situácii (napr. k požiaru).
Predtým, než začnete nabíjať daný akumulátor, najprv skontrolujte úroveň jeho nabitia (pozrite príručku akumulátora). Ak je akumulátor vybitý, vodidlá akumulátora zasuňte na kontakty nabíjačky.
Pracovná signalizácia:
1. zelená LED dióda svieti - nabíjačka je pripojená k sieti
2. červená LED dióda svieti - nabíjanie akumulátora
3. zelená LED a červená LED sú zapnuté súčasne - nabitá batéria
4. zelená LED dióda bliká - chladenie nabíjačky je zapnuté
5. zelená dióda a červená dióda blikajú súčasne - poškodená batéria.

V prípade zistenia akumulátora okamžite zastavte nabíjanie a zistite príčinu poruchy akumulátora. Nenabíjajte chybné batérie.
Keď nabíjačku odpojíte od el. napätia, zelená kontrolka bude svietiť ešte cca 10 sekúnd, je to normálny jav.

9. Priebežné obslužné činnosti

Predtým, než začnete vykonávať akékoľvek práce súvisiace s údržbou alebo čistením, nabíjačku vždy úplne odpojte od el. napätia.
Odporúčame, aby ste nabíjačku po každom použití vyčistili. Prípadné nečistoty môžete odstrániť prúdom stlačeného vzduchu. Plášť nabíjačky môžete čistiť mäkkou, trochu navlhčenou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, chemické prostriedky ani rozpúšťadlá. Zabráňte, aby do vnútra nabíjačky prenikla voda.
Nabíjačku uchovávajte na tmavom mieste pri izbovej teplote pri relatívnej vlhkosti vzduchu do 80 %, nakoľko je to možné v originálnom balení.

10. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Nabíjačka nenabíja akumulátor	Nie je pripojený napájací kábel	Správne pripojte napájací kábel
	Nie je el. napätie v používanom el. obvode	Skontrolujte, či v používanej el. zásuvke je el. napätie Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Akumulátor nie je správne pripojený	Skontrolujte, či je akumulátor pripojený správne, akumulátor pripojte správne
	Poškodený akumulátor	Skontrolujte akumulátor V žiadnom prípade nenabíjajte akumulátory, ktoré sú poškodené!
	Nabíjačka je poškodená	Nabíjačku odovzdajte do servisu

11. Diely zariadenia

Balenie má obsahovať: 1. Nabíjačka – 1 ks

12. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne.
Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Rýchla nabíjačka – SMART

Katalógové č :DED7039 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o." sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7039	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov,
nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v
žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre
zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14
pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku
Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite
očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre
prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame
doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT TURINYS

1 Detalios saugos taisyklės
2 Įrenginio aprašymas
3 Įrenginio paskirtis
4 Naudojimo apribojimai
5 Techniniai duomenys
6 Paruošimas darbui
7 Įjungimas į elektros tinklą
8 Įrenginio naudojimas
9 Einamieji priežiūros veiksmai
10 Įrenginio komplektacija
11 Savarankiškas gedimų šalinimas
12 Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą

Atitikties deklaracija yra „Dedra-Exim" Sp. z o.o. būstinėje. Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

Naudojimo metu rekomenduojama visuomet laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių, kas padės išvengti sprogimo, gaisro, elektros smūgio arba mechaninių sužalojimų. Prieš pradedant įrenginio eksploatavimą, prašome perskaityti Naudojimo instrukciją. Prašome išsaugoti Naudojimo instrukciją, Darbo saugos instrukciją. Griežtai laikantis Naudojimo instrukcijoje esančių nurodymų ir rekomendacijų, įrenginys veiks ilgiau.

Darbo metu būtina besąlygiškai laikytis Darbo saugos instrukcijoje esančių nurodymų. Perduodant įrenginį kitam žmogui, prašome perduoti jam taip pat Naudojimo instrukciją, Darbo saugos instrukcijas. Įmonė „Dedra-Exim" neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos taisyklių nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugos ir eksploatavimo instrukcijas. Dėl įspėjimų ir instrukcijų nurodymų nepaisymo gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) rimtų sužalojimų pavojus.

1. Detalios saugos taisyklės

Prašome įdėmiai perskaityti šį skirsnį, kad būtų maksimaliai sumažinta kūno sužalojimo ar nelaimingo atsitikimo dėl netinkamo aptarnavimo arba Darbo saugos taisyklių nežinojimo rizika.

Šį įrenginį gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai, asmenys su apribotais fiziniais, psichiniais gebėjimais ir asmenys, neturintys patirties ir nežinantys įrenginio, jei bus užtikrinta atitinkama priežiūra, ir jie buvo tinkamai apmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad visi su tuo susiję pavojai būtų suprasti. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Vaikai be priežiūros negali valyti įrenginio ir atlikti kitų priežiūros veiksmų.

- **Įkroviklis gali būti naudojamas tik su „SAS+ALL" linijos įrenginių akumuliatoriais.** Bandant įkrauti kitus akumuliatorius, įkroviklis arba akumuliatorius gali būti sugadinti bei gali kilti pavojingos situacijos.
- **Draudžiama įkrauti maitinimo elementus, kurie nėra skirti pakartotinam įkrovimui.**
- **Įkrovimo metu įkroviklis ir maitinimo elementas turi būti gerai vėdinamoje aplinkoje.** Kraunant akumuliatorius gali sklisti dujos.
- **Draudžiama pridengti įkroviklio ventiliacinių angų.** Ventiliacinėms angoms užsiblokavus, įkroviklis gali perkaisti, dėl ko susidarys pavojingos situacijos (pvz. gaisras).
- **Draudžiama palikti veikiantį įkroviklį be priežiūros.** Įkroviklis yra elektrinis prietaisas, jam sugedus darbo metu gali kilti pavojingos situacijos.
- **Kiekvieną kartą, prieš pradedant darbą, reikia patikrinti įkroviklio ir maitinamojo laido būklę.** Įjungus sugadintą įkroviklį, gali kilti pavojinga situacija.
- **Baigus akumuliatoriaus krovimą, reikia išimti kištuką iš rozetės.**

2. Įrenginio aprašymas

Iliustracija 1 psl.: 1 – signalizavimo diodai, 2 – įkroviklio gnybtai, 3 – maitinimo laidas

3. Įrenginio paskirtis

Įkroviklis skirtas krauti tik akumuliatorius, naudojamus įrenginiuose iš „Dedra SAS+ALL" linijos. Įkroviklis gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias leistinas darbo sąlygas ir techninius duomenis.

4. Naudojimo apribojimai

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

Leistinos darbo sąlygos
Naudoti tik patalpų viduje.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7039
Maitinimo įtampa	230 V, ~50 Hz
Galia	125 W
Krovimo įtampa	20 V d.c.
Maks. krovimo įtampa	5000 mA
Aplinkos temperatūros intervalas	0°C-45°C

Akumuliatoriaus krovimo laikas 2 Ah	Apie 30 min
Akumuliatoriaus krovimo laikas 4 Ah	Apie60 min
IP laipsnis	IPX0
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	II

6. Paruošimas darbui

Prieš pradedant naudojimą, reikia patikrinti įkroviklio būklę. Draudžiama įjungti į elektros tinklą sugadintą įkroviklį arba įkroviklį su pažeistu maitinimo laidu.

Įjungus įkroviklį į elektros tinklą, jo veikimą parodo žalias diodas, esantis ant įkroviklio priekinio skydelio (žiūr. pav. 1 psl., 1 p.). Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

7. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo**.**

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

8. Įrenginio naudojimas

Įkroviklis skirtas krauti tik akumuliatorius iš „SAS+ALL“ linijos. Draudžiama krauti kitus, nei „SAS+ALL“ sistemos akumuliatorius. Kraunant kitą akumuliatorių, akumuliatorius arba įkroviklis gali būti sugadinti, be to, tai gali sukelti gaisrą.

Prieš pradedant krauti akumuliatorių, reikia patikrinti jo įkrovimo laipsnį (žiūr. akumuliatoriaus naudojimo instrukciją). Jei akumuliatorius yra iškrautas, reikia uždėti akumuliatoriaus kreipiančiąsias ant įkroviklio elementų

Darbo signalizacija:

1. šviečia žalias diodas - įkroviklis prijungtas prie tinklo.
2. šviečia raudonas diodas - akumuliatorius įkraunamas.
3. žalios šviesos diodas ir raudonas šviesos diodas užsidega vienu metu - baterija įkrauta
4. mirksi žalias šviesos diodas - įjungiamas įkroviklio aušinimas
5. tuo pačiu metu mirksi žalias diodas ir raudonas diodas - pažeista baterija.

Jei aptinkate akumuliatorių, nedelsdami nutraukite įkrovimą ir nustatykite akumuliatoriaus gedimo priežastį. Negalima įkrauti sugedusių baterijų.

Išjungus iš elektros tinklo, žalias diodas dar bus matomas apie 10 sek., tai normalus reiškinys.

9. Einamieji priežiūros veiksmai

Prieš pradedant bet kokius darbus, susijusius su priežiūra arba valymu, reikia išjungti įkroviklį iš elektros tinklo.

Rekomenduojama valyti įkroviklį po kiekvieno naudojimo. Nešvarumus galima pašalinti suspaustu oru. Įkroviklio korpusą galima nuvalyti minkšta, drėgna šluoste. Nenaudoti detergentų, cheminių medžiagų ar skiediklių. Reikia atkreipti dėmesį, kad į įkroviklio vidų nepatektų vanduo.Įkroviklį reikia laikyti tamsioje vietoje, kambario temperatūroje, sąlyginėje drėgmėje iki 80 %, jei įmanoma originalioje pakuotėje.

10. Savarankiškas gedimų šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įkroviklis nekrauna akumuliatoriaus	Nepajungtas maitinimo laidas	Teisingai pajungti maitinimo laidą
	Nėra elektros įtampos	Patikrinti, ar rozetėje yra įtampa. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Neteisingai pajungtas akumuliatorius	Patikrinti akumuliatoriaus pajungimą, teisingai pajungti.
	Sugadintas akumuliatorius	Patikrinti akumuliatorių. Nekrauti sugadintų akumuliatorių!
	Įkroviklis yra sugadintas,	Atiduoti įkroviklį į servisą

11. Įrenginio komplektacija

Įpakavime turi būti: 1. Įkroviklis – 1 vnt.

12. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą (taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Greitas įkroviklis – SMART

Katalogo Nr: DED7039 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7039	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Sīki darba drošības noteikumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādi
8. Ierīces lietošana
9. Kārtējas apkalpošanas rīcība
10. Ierīces komplektācija
11. Defekta paša novēršana
12. Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratīšanu

Atbilstības deklarācija atrodas pie ražotāja Dedra-Exim Sp. z o.o. Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

Strādājot ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairoties no ugunsgrēka, elektrošoka vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju. Firma Dedra Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasiet visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu.

1. Sīki darba drošības noteikumi

Lūdzam uzmanīgi izlasīt šo nodaļu, lai maksimāli ierobežotu ievainošanas vai avārijas iespēju pēc nepareizas ierīču apkalpošanas vai darba drošības normas neievērošanas.

Šo ierīci var izmantot bērni vecumā virs 8 gadiem un personas ar samazinātām fizikām, psihiskām spējām, kā arī personas bez pieredzes un ierīces apzināšanas, ja tiks nodrošināta uzraudzība vai apmācība ierīces drošas lietošanas jomā, lai ar to savienoti draudi būtu saprasti. Bērniem nevajadzētu rotaļāties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nevar tīrīt un konservēt ierīci.

- **Barošanas adapters var būt lietots tikai akumulatoriem, paredzētiem SAS+ALL līnijas ierīcēm.** Citu akumulatoru uzlādēšanas mēģinājums var bojāt lādētāju vai akumulatoru un izraisīt bīstamu situāciju.
- **Nedrīkst uzlādēt bateriju, kas nav paredzēta atkārtotai uzlādēšanai.**
- **Lādēšanas laikā lādētājs un baterija jābūt novietoti labi ventilētā telpā.** Akumulatoru lādēšanas laikā var izdalīties gāzes.
- **Nedrīkst noslēgt lādētāja ventilācijas spraugu.** Ventilācijas spraugu nobloķēšanas gadījumā ierīce var pārkarsēt, izraisot bīstamu situāciju (piem., ugunsgrēku).
- **Nedrīkst atstāt funkcionējošu adapteru bez uzraudzības.** Lādētājs ir elektroierīce, kura bojāšana darba laikā var izraisīt bīstamu situāciju.
- **Katrreiz pirms darba sākuma pārbaudiet ierīces un barošanas vada tehnisko stāvokli.** Bojātas ierīces ieslēgšana var izraisīt bīstamu situāciju.
- **Pēc akumulatora lādēšanas pabeigšanas atslēdziet kontaktdakšu no elektrības ligzdas.**

2. Ierīces apraksts

Zīmējums lp. 1: 1 – signalizācijas diodes, 2 – lādētāja kontakti, 3 – barošanas vads

3. Ierīces norīkošana

Ierīce ir paredzēta tikai Dedra SAS+ALL līnijas ierīču akumulatoru uzlādēšanai. Ierīce ir paredzēta darbam saskaņā ar turpmākajiem pieļaujamiem darba noteikumiem un tehniskiem datiem.

4. Lietošanas ierobežojums

Pieļaujam aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, apkope, kas nav aprakstītā šajā Instrukcijā, būs par garantijas tiesību tūlītējas zaudēšanas iemeslu. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Pieļaujami darba apstākļi
Lietot tikai telpu iekšā.

5. Tehniskie parametri

Modelis	DED7039
Barošanas spriegums	230 V, ~50 Hz
Jauda	125 W
Uzlādēšanas spriegums	20 V d.c.
Maks. uzlādēšanas strāva	5000 mA
Apkārtnes temperatūras diapazons	0°C-45°C
Akumulatora 2 Ah uzlādēšanas laiks	Par 30 min
Akumulatora 4 Ah uzlādēšanas laiks	Par 60 min
IP līmenis	IPX0
Ugunsdrošības līmenis	II

6. Darba sagatavošana

Pirms lietošanas uzsākšanas pārbaudiet ierīces stāvokli. Bojāta ierīce vai ierīce ar bojāto vadu nevar būt pieslēgta pie elektrības.

Ierīces pieslēgšanu pie barošanas avota un funkcionēšanu signalizē zaļa diode ierīces priekšējā daļā (sk. zīm. lp. 1, p. 1). Ierīce ir gatava darbam.

7. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

8. Ierīces lietošana

Ierīce ir paredzēta tikai akumulatoriem no SAS+ALL līnijas. Nedrīkst lādēt citu akumulatoru, nekā paredzēts SAS+ALL sistēmai. Cita akumulatora uzlādēšana var neatgriezeniski bojāt akumulatoru vai lādētāju un izraisīt ugunsgrēku.

Pirms akumulatora lādēšanas uzsākšanas pārbaudiet tās uzlādēšanas līmeni (sk. akumulatora lietošanas instrukciju). Gadījumā, ja akumulators ir izlādēts, novietojiet akumulatora vadīklu uz lādētāja kontaktiem

Darba signalizācija:

1. Deg zaļā gaismas diode — lādētājs ir pieslēgts tīklam.
2. Deg sarkanā gaismas diode — akumulatora lādēšana.
3. Zaļā gaismas diode un sarkanā gaismas diode ir vienlaicīgi ieslēgta - akumulators ir uzlādēts
4. mirgo zaļā gaismas diode - ieslēdzas lādētāja dzesēšana
5. zaļā diode un sarkanā diode vienlaikus mirgo - bojāts akumulators.

Ja akumulators tiek konstatēts, nekavējoties pārtrauciet uzlādi un nosakiet akumulatora bojājuma cēloni. Neuzlādējiet bojātas baterijas.

Pēc atslēgšanas no elektrības avota zaļa diode atstās ieslēgta uz ap 10 sekundē, tas ir normāla parādība.

9. Kārtējas apkalpošanas rīcība

Pirms jebkuru darbu, savienotu ar konservāciju vai tīrīšanu, uzsākšanas atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Ieteicam tīrīt ierīci pēc katras lietošanas. Piesārņojumi var būt novākti ar saspiestu gaisu. Ierīces korpusu tīriet ar mīkstu, valgu lupatiņu. Nelietojiet detergentu, ķīmisku vielu vai šķīdinātāju. Ievērojiet, lai ūdens nenokļūstu ierīces iekšā.

Ierīci glabājiet tumšā vietā, istabas temperatūrā, relatīvā mitrumā līdz 80%, pēc iespējamības oriģinālajā iepakojumā.

10. Defekta paša novēršana

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nelādē akumulatoru	Nepieslēgts elektroapgādes vads	Pareizi pieslēdziet barošanas vadu
	Nav sprieguma elektrības avotā	Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai drošinātājs neiedarbojās.
	Nepareizi pieslēgts akumulators	Pārbaudiet akumulatora pieslēgšanu, pieslēgt pareizi
	Bojāts akumulators	Pārbaudiet akumulatoru. Nelādēt bojātu akumulatoru!
	Ierīce ir bojāta,	Nodot ierīci Servisam

11. Ierīces komplektācija

Iepakojumā jāatrodas: 1. Ierīce - 1 gabals.

12. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem. Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju. apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons
uz

Ātrais lādētājs – SMART

Kataloga Nr: DED7039 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	**Garantijas aizsardzības laiks**
DED7039	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas
Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot
formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas
formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt.
Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem
transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1 Részletes biztonsági előírások
2 A készülék leírása
3 A berendezés rendeltetése
4 Használati korlátozások
5 Műszaki adatok
6 Felkészülés a munkára
7 Hálózatra kapcsolás
8 A készülék használata
9 Folyó karbantartási tevékenységek
10 A készülék készlete
11 Önálló hibaelhárítás
12 Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról

A Megfelelőségi nyilatkozat Dedra-Exim Sp. z o.o. székhelyén található. Az általános biztonsági feltételek az utasításokhoz lettek csatolva különálló brosúraként.

A készülék működése során ajánlott mindig az alapvető munkabiztonsági előírásokat követni, tűz kitörése, áramütés vagy mechanikai sérülés elkerülése érdekében. A készülék használatbavétele előtt kérjük, ismerkedjen meg a használati utasítás tartalmával. Kérjük, tartsa be a használati utasítást és a biztonsági utasításokat. A használati utasításban szereplő utasítások és ajánlások szigorú betartása hatással van készüléke élettartamának meghosszabbodására.

A munkavégzés során szigorúan be kell tartani a munkabiztonsági utasításban található útmutatásokat. A készülék más személynek történő átadása esetén, kérjük adja át a használati utasítást és a munkabiztonsági utasítást is. A Dedra-Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági utasítások be nem tartásából származó belesetekért. Olvasson el figyelmesen minden munkabiztonsági utasítást és a használati utasítást. A figyelmeztetések és az utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

1. Részletes biztonsági előírások

Kérjük figyelmesen olvassa el ennek a szakasznak a tartalmát, annak érdekében, hogy a lehető legkisebbre csökkentse a szakszerűtlen használatból vagy a biztonsági előírások ismeretének hiányából származó sérülések vagy balesetek kockázatát.

Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, szellemi képességű és tapasztalattal, ismerettel nem rendelkező személyek is használhatják, ha biztosított felügyelet vagy a készülék használatának betanítása oly módon, hogy az érintett kockázatokat világosan megértsék. Gyermekek ne játszanak az eszközzel. A gyermekek felügyelet nélkül ne végezzenek az eszközön tisztítási és karbantartási műveleteket.

- **A töltőt csak az SAS+ALL szériájú dedikált készülékekhez szabad használni.** Más akkumulátorok töltésének próbája a töltő vagy az akkumulátor károsodásához és veszélyes helyzetekhez vezethet.
- **Tilos a nem újratölthetőnek szánt elemek újratöltése.**
- **A töltés során, a töltőt és az akkumulátort jól szellőző helyen helyezze el.** Az akkumulátorok töltése során gázfejlődés léphet fel.
- **Ne takarja el a töltő szellőzőréseit.** A szellőzőrések lezárása a töltő túlmelegedéséhez és ennek következtében veszélyes helyzetekhez vezethet (pl. tűzhöz).
- **Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működő töltőt.** A töltő egy elektromos készülék és annak működés közbeni károsodása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- **A használat megkezdése minden alkalommal ellenőrizze a töltő és a tápkábel állapotát** Sérült töltő csatlakoztatása veszélyes helyzetek keletkezéséhez vezethet.
- **Az akkumulátor töltésének befejezése után húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatból.**

2. A készülék leírása

Ábra 1. oldal : 1 – jelző LED-ek, 2 – töltő érintkezők, 3 – tápkábel

3. A készülék rendeltetése

A töltőt kizárólag a Dedra SAS+ALL szériájú készülékkehez dedikált akkumulátorok töltésére szánták. A töltőt a fentiekben felsorolt megengedett működési feltételeknek és a műszaki adatoknak megfelelő üzemeltetésre szánták.

4.Használati korlátozások

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek. A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. Nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

Megengedett működési feltételek
Csak helyiségeken belül használja.

5. Műszaki adatok

Modell	DED7039
Tápfeszültség	230 V, ~50 Hz
Teljesítmény	125 W
Töltőfeszültség	20 V d.c.
Maximális töltőáram	5000 mA
Környezeti hőmérséklettartomány	0°C-45°C
Az akkumulátor töltési ideje 2 Ah	Kb 30 min
Az akkumulátor töltési ideje 4 Ah	Kb 60 min
IP védettség	IPX0
Áramütés elleni védelmi osztály	II

6. Felkészülés a munkára

A használata megkezdése előtt ellenőrizze a töltő állapotát. A károsodott töltőt vagy a töltőt sérült tápkábellel ne csatlakoztassa a hálózathoz.

A töltő csatlakoztatását a hálózathoz és annak működését egy, a töltő frontján elhelyezett zöld LED jelzi (lásd: az ábrán 1. oldal, 1. p.). A berendezés munkára kész.

7. Hálózatra kapcsolás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza. A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyek kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótldőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

8. A berendezés használata

A töltőt csak az SAS+ALL szériájú akkumulátorok töltésére szánták. Tilos más, mint az SAS+ALL szériához dedikált akkumulátorok töltése. Más akkumulátor töltése az akkumulátor vagy a töltő maradandó károsodását okozhatják és tűz keletkezésének okozója is lehet.

Az akkumulátor töltésének megkezdése előtt, ellenőrizze annak feltöltöttségi állapotát (lásd az akkumulátor használati utasításában). Ha az akkumulátor lemerült, csúsztassa az akkumulátor saruit a töltő érintkezőire

Munkajelzés:
1. zöld LED dióda világít - töltő csatlakozik a hálózatra
2. piros LED dióda világít - az akkumulátor töltődik
3. A zöld LED és a piros LED egyidejűleg világít - az akkumulátor feltöltődött
4. a zöld LED villog - a töltő hűtése be van kapcsolva
5. A zöld dióda és a vörös dióda egyidejűleg villog - sérült akkumulátor.

Az akkumulátor felismerése esetén azonnal állítsa le a töltést, és határozza meg az akkumulátor hiba okát. Ne töltse a hibás elemeket.A táplálásról lecsatlakozás után a zöld LED világítani fog még kb. 10 másodpercig, ez a jelenség normális.

9. Folyó karbantartási tevékenységek

Bármilyen karbantartási vagy tisztítási kapcsolatos munkák megkezdése előtt csatlakoztassa le az akkumulátort a töltőt a tápforrásról.

Minden használat után ajánlott a töltő megtisztítása. A szennyeződések sűrített levegővel eltávolíthatóak. A töltő házát megtisztíthatja puha nedves törlőkendővel. Ne használjon mosogatószereket, vegyszereket sem oldószereket. Ügyeljen arra, hogy a töltő belsejébe ne kerüljön víz. A töltőt tárolja sötét helyen, szobahőmérsékleten max. 80% relatív páratartalom mellett, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

10. Önálló hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A töltő nem tölti az akkumulátort	Nem csatlakoztatott tápkábel	Csatlakoztassa megfelelően a tápkábelt
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze, hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Nem megfelelően csatlakoztatott akkumulátor	Ellenőrizze az akkumulátor csatlakoztatását
	Sérült akkumulátor	Ellenőrizze az akkumulátort. Ne töltsön sérült akkumulátorokat!
	A töltő sérült	Adja át a töltőt szerviznek

11. A készülék készlete

A csomagnak tartalmazni a kell: 1. Töltő – 1 darab.

12. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Gyorstöltő – SMART

Katalógusszám: DED7039 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő eléálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7039	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei
1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolítása, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO **CUPRINS**

1 Detaliate regulamente privind siguranță
2 Descrierea aparatului
3 Destinația aparatului
4 Restricții de utilizare
5 Date tehnice
6 Pregătire pentru funcționare
7 Conectarea la rețea de alimentare cu energie electrică
8 Utilizarea aparatului
9 Verificări și reglaje curente
10 Dotarea aparatului
11 Rezolvarea problemelor
12 Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice

Declarația de conformitate se află în sediul Dedra-Exim Sp. z o.o. Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare.
Când lucrați cu aparatul, se recomandă să respectați întotdeuna măsurile de siguranță la muncă pentru a evita incendiu, electrocutare sau vătămare mecanică. Înainte de a utilizare aparatul, citiți aceste instrucțiuni de utilizare. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de securitate în muncă.
Respectarea cu strictețe a indicaților și a recomandărilor cuprinse în instrucțiunile de utilizare, va contribui la prelungirea duratei de viață a aparatului Dvs.
În timpul muncii, respectați indicațile din instrucțiunile de securitate în muncă. Dacă transmiteți aparatul la o altă persoană Vă rugăm să îi dați și instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de securitate în muncă. Firma Dedra-Exim nu este reponsabilă de accidentele rezultate. din cauza nerespectării indicațiilor de securitate la muncă. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendiu și/sau la vătămări grave.

1. Detaliate regulamente privind siguranța
Vă rugăm să citiți cu atenție acest cuprins pentru a reduce până la minimum riscul de producera a unor leziuni sau a unui accident din cauza incorectei operare sau necunoașterii regulamentelor privind siguranța în muncă.
Utilizarea aparatului de către copii în vârstă de la 8 ani și de persoane cu handicap fizic, mental sau senzorial precum și de persoane care nu dețin experiență și suficiente cunoștințe referitoare la utilizarea aparatului necesită supravegherea de către persoana responsabilă de siguranță sau instruirea acestor persoane în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și informarea lor privind eventualele pericole. Copiii nu pot să se joacă cu aparatul. Copiii nu vor efectua operațiuni de curățare și de întreținere a aparatului fără supraveghere.

- **Încărcătoarea poate fi utilizată numai pentru acumulatoare destinate pentru aparatele de tip SAS+ALL.** Proba încărcării altor acumulatoare poate duce la deteriorarea încărcătoarei sau acumulatorului ori la situații periculoase.
- **Este interzis încărcarea bateriilor care nu sunt destinate pentru reîncărcare.**
- Pe durata încărcării, amplasați încărcătoarea și bateria în spații bine ventilate. În timpul încărcării acumulatoarelor se pot degaja gaze.
- **Nu acoperiți fantele de ventilație a încărcătoarei.** În cazul blocării fantelor de ventilație încărcătoare poate să se supraîncălzească și să se creeze o situație periculoasă (de ex. incendiu)
- **Nu lăsați niciodată încărcătoarea pe durata funcționării fără supraveghere**.
  Încărcătoarea este un aparat electric și deteriorarea acesteia în timpul funcționării poate să creeze o situație periculoasă.
- **De fiecare dată, înainte de a începe lucru, verificați starea încărcătoarei și a cablului de alimentare.** Pornirea încărcătoarei deteriorate poate să creeze o situație periculoasă.
- **După terminarea încărcării acumulatorului, trebuie să scoateți ștecherul de alimentare din priza rețelei de alimentare cu energie electrică**

2. Descrierea aparatului
Deseniu Pag. 1: 1 – diode de semnalizare, 2 – bornele încărcătoarei, 3 – cablul de alimentare

3. Destinația aparatului
Încărcătoarea este destinată exclusiv pentru încărcarea acumulatoarelor destinate pentru aparate din tip Dedra SAS+ALL.încărcătoarea este destinată pentru funcționare conform cu „Condițiile admise de muncă ” indicate mai jos.

4. Restricții de utilizare
Se permite utilizarea aparatului la lucrări de renovare – construcții, ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, cuprinse în manualul

de utilizare. Neautorizate modificări în construcţia mecanică şi electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Instrucţiunile de utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale şi cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanţie. Utilizare neconformă cu destinaţia sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanţie iar Declaraţia de Conformitate pierde valabilitatea

Condiţii permise de muncă
Utilizaţi numai în interiorul încăperilor.

5. Date tehnice

Model	DED7039
Tensiunea de alimentare	230 V, ~50 Hz
Putere	125 W
Tensiunea de încărcare	20 V d.c.
Curentul max. de încărcare	5000 mA
Intervalul de temperatură ambiantă	0°C-45°C
Timpul de încărcare al acumulatorului 2 Ah	Despre 30 min
Timpul de încărcare al acumulatorului 4 Ah	Despre 60 min
Gradul IP	IPX0
Clasa de protecţie împotriva şocurilor electrice	II

6. Pregătire pentru funcţionare
Înainte de a începe utilizarea verificaţi starea încărcătoarei.
Nu conectaţi încărcătoarea deteriorată sau cu cablul deteriorat de alimentare la reţeaua de alimentare cu energie electrică. Conectarea încărcătoarei la alimentare şi funcţionarea acesteia este semnalizată de dioda verde amplasată în partea din faţă a încărcătoarei (vezi fig. pag.1, p. 1). Aparatul este gata pentru funcţionare.

7. Conectarea la reţea de alimentare cu energie electrică
Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asiguraţi-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuţa dispozitivului.Instalaţia de alimentare cu energie electrică a maşinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerinţele standard referitoare la instalaţiile electrice şi să respecte normele de siguranţă în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secţiunea minimă a conductoarelor şi valoarea minimă a siguranţei în funcţie de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.Instalaţia electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să ţineţi seama de faptul că secţiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel aşezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.Verificaţi periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageţi de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranţei tip C [A]
<700	0,75	6

8. Utilizarea aparatului
Încărcătoarea este destinată numai pentru încărcarea acumulatoarelor de tip SAS+ALL. Se vor încărca numai acumulatoarele destinate pentru sistemul SAS+ALL. Încărcarea altor acumulatoare poate pricinui deteriorarea acestora sau încărcătoarei precum şi poate provoca un incendiu. Verificaţi starea încărcări acumulatorului înainte de a începe încărcarea (vezi manualul de utilizare al acumulatorului). Dacă acumulatorul este descărcat, trebuie să împingeţi ghidajul acumulatorului pe bornele încărcătoarei.
Semnal de lucru:
1. LED-ul verde aprins – încărcător conectat la reţea
2. LED-ul roşu aprins – încărcare a acumulatorului
3. LED-ul verde şi LED-ul roşu sunt aprinse simultan - acumulatorul este încărcat
4. LED-ul verde clipeşte - răcirea încărcătorului este pornită
5. dioda verde şi blitul de diodă roşie în acelaşi timp - baterie deteriorată.
În cazul detectării bateriei, opriţi imediat încărcarea şi determinaţi cauza erorii bateriei. Nu încărcaţi baterii defecte.După deconectare de la alimentare, dioda va fi aprinsă încă timp de 10 secunde, asta este un fenomen normal.

9. Verificări şi reglaje curente
Înainte de a începe orice operaţiune de întreţinere sau curăţare deconectaţi încărcătoarea de la sursa de alimentare cu energie electrică.
Se recomandă curăţarea încărcătoarei după fiecare utilizare. Impurităţile pot fi îndepărtate cu aer comprimat. Carcasa încărcătoarei poate fi curăţată cu o cârpă moale umedă. Nu folosiţi detergenţi, agenţi chimici sau solvenţi. Fiţi atenţi ca apa să nu pătrunde în interiorul încărcătoarei. Depozitaţi încărcătoarea în loc întunecos, în temperatura camerei la o umiditate relativă până la 80%, cu cât este posibil în ambalajul original.

10. Rezolvarea problemelor

Problemă	Cauza	Rezolvare
Încărcătoarea nu încarcă acumulatorul	Cablul de alimentare neconectat	Conectaţi corect cablul de alimentare
	Lipsa tensiunii de la reţea	Verificaţi dacă în priză este tensiune. Verificaţi dacă nu a acţionat siguranţa.
	Acumulatorul conectat necorect	Verificaţi conectarea acumulatorului, conectaţi corect
	Acumulatorul deteriorat	Verificaţi acumulatorul. Nu încărcaţi acumulatoarele deteriorate!
	Încărcătoarea este deteriorată,	Trimiteţi încărcătoarea la Service

11. Dotarea aparatului
Ambalajul trebuie să conţine: 1. Încărcător – 1 buc.
12. Informaţia pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (priveşte gospodăriile)
Simbolul afişat pe produse sau pe documentaţia care le însoţeşte indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deşeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminaţi, să reutilizaţi sau să recuperaţi componente, trebuie să le duceţi la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autorităţile locale furnizează informaţii privind locaţia punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase şi evitarea impactului negativ asupra sănătăţii şi mediului, care rezultă din posibilitatea prezenţei substanţelor, amestecurilor şi componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deşeurilor riscă sancţiuni în conformitate cu reglementările locale relevante. Utilizatorii din ţările UE: Dacă trebuie să vă debarasaţi de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactaţi cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informaţii suplimentare.
Eliminarea în ţări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în ţările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriţi să aruncaţi acest produs, vă rugăm să contactaţi autorităţile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie
pentru
Încărcătoare rapidă – SMART

Nr. de katalog: DED7039 Număr de lot: .....
(denumit în continuare Produs)
Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:
Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....
Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanţia este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 şi OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanţie şi a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparaţie nu poate depăşi 15 zile calendaristice de la data care consumatorul a predat reclamaţia vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
DED7039	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei
1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie").
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

Si Vsebina

1 Posebna varnostna pravila
2 Opis naprave
3 Namen naprave
4 Omejitev uporabe
5 Tehnični podatki
6 Priprava na delo
7 Omrežna povezava
8 Uporaba naprave
9 Tekoče vzdrževanje
10 Dokončanje naprave
11 Samostojno odpravljanje težav
12 Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

Izjava o skladnosti je na voljo pri podjetju Dedra-Exim Sp. z o.o. Splošni varnostni pogoji so priročniku priloženi kot posebna brošura.
Pri uporabi naprave je vedno priporočljivo upoštevati osnovna varnostna pravila, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam. Pred uporabo naprave preberite navodila za uporabo. Shranite uporabniški priročnik in varnostni priročnik za uporabo. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo vaše naprave.
Med delovanjem je treba nujno upoštevati navodila iz varnostnih navodil za uporabo. Če opremo predate drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo in navodila za varstvo pri delu. Družba Dedra-Exim ni odgovorna za nesreče, ki so posledica neupoštevanja navodil za varnost pri delu. Pozorno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

1. Posebna varnostna pravila
Pozorno preberite to poglavje, da bi čim bolj zmanjšali možnost poškodb ali nesreč zaradi nepravilnega ravnanja ali nepoznavanja varnostnih predpisov.
To opremo lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali senzoričnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo izkušenj ali znanja o opremi, če je zagotovljen nadzor ali navodila za varno uporabo opreme, tako da so razumljene nevarnosti, povezane z njo. Otroci se ne smejo igrati z opremo. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme.

- **Polnilec se lahko uporablja samo za baterije, namenjene linijski opremi SAS+ALL.** Poskus polnjenja drugih baterij lahko povzroči poškodbe polnilnika ali baterije in lahko privede do nevarnih situacij**.**
- **Prepovedano je polniti baterije, ki jih ni mogoče ponovno napolniti.**
- **Med polnjenjem morata biti polnilec in baterija nameščena na dobro prezračevanem prostoru.** Pri polnjenju baterij se lahko sproščajo plini.
- **Ne zapirajte prezračevalnih rež polnilnika.** Če so prezračevalne reže blokirane, se lahko polnilnik pregreje in povzroči nevarne situacije (npr. požar).
- **Polnilnika nikoli ne puščajte brez nadzora.** Polnilec je električna naprava in poškodbe med delovanjem lahko povzročijo nevarne situacije.
- **Pred začetkom dela vsakič preverite stanje polnilnika in napajalnega kabla.** Vklop poškodovanega polnilnika lahko privede do nevarnih situacij.
- **Po končanem polnjenju baterije izvlecite vtič iz vtičnice.**

2 Opis naprave
Slika A - zelena kontrolna lučka, 2 - rdeča kontrolna lučka, 3 - vtičnica za baterijo

3. Namen naprave
Polnilec je zasnovan izključno za polnjenje baterij, namenjenih napravam Dedra SAS+ALL. Polnilec je zasnovan tako, da deluje v skladu z dovoljenimi pogoji delovanja in tehničnimi podatki, navedenimi v nadaljevanju.

4. Omejitve uporabe
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih ob hkratnem upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev , ki so navedeni v navodilih za uporabo.
Vse nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, spremembe in vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se obravnavajo kot nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic. Zaradi uporabe, ki ni v skladu s predvideno uporabo, ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, se takoj izgubijo garancijske pravice, izjava o skladnosti pa postane neveljavna.

Dovoljeni delovni pogoji
Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.

5. Tehnični podatki

Model	DED7039
Napajalna napetost	230 V, ~50 Hz
Napajanje	125 W
Napetost polnjenja	20 V enosmernega toka
Največji tok polnjenja	5000 mA
Temperaturno območje okolice	0 °C-45 °C
Čas polnjenja za baterijo 2 Ah	Približno 30 min
Čas polnjenja baterije 4 Ah	Približno 60 min
Stopnja IP	IPX0
Razred zaščite pred udarci	II

6. Priprava na delo
Pred uporabo preverite stanje polnilnika. Ne priključite polnilnika, ki je poškodovan ali ima poškodovan napajalni kabel.
Polnilec je priključen na električno omrežje, njegovo delovanje pa označuje zelena lučka na sprednji strani polnilca (glejte sliko A, 1). Enota je pripravljena za uporabo.

7. Povezava z omrežjem
Preden enoto priključite na vir napajanja, se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri najmanjšega preseka napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v preglednici.
Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel položite tako, da med delovanjem ni izpostavljen urezninam. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.
Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

Moč naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm2]	Najmanjša vrsta varovalke C [A]
<700	0,75	6

8. Uporaba naprave
Polnilec je namenjen samo polnjenju baterij SAS+ALL line. Prepovedano je polniti baterije, ki niso namenjene sistemu SAS+ALL. Polnjenje drugega paketa baterij lahko povzroči trajno poškodbo paketa baterij ali polnilnika in požar.
Pred polnjenjem baterije preverite stanje napolnjenosti (glejte priročnik za polnjenje baterije). Če je akumulator izpraznjen, vodila akumulatorja potisnite na kontakte polnilnika.
Signalizacija delovanja:
1. sveti zelena LED dioda - polnilec je priključen na električno omrežje
2. sveti rdeča LED dioda - polnjenje baterije
3. zelena in rdeča dioda LED se prižgeta hkrati - baterija je napolnjena
4. zelena LED utripa - hlajenje polnilnika je aktivirano
5. zelena in rdeča dioda LED utripata hkrati - okvarjena baterija.

Če ugotovite poškodbe na bateriji, takoj prenehajte s polnjenjem in ugotovite vzrok napake. Ne polnite okvarjenih baterij.
Po izklopu iz električnega omrežja bo zelena dioda LED svetila še približno 10 sekund, kar je normalno.

9. Tekoče vzdrževanje
Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem polnilnik izključite iz električnega omrežja.
Priporočljivo je, da polnilnik očistite po vsaki uporabi. Umazanijo lahko odstranite s stisnjenim zrakom. Ohišje polnilnika lahko očistite z mehko in vlažno krpo. Ne uporabljajte detergentov, kemikalij ali topil. Poskrbite, da v notranjost polnilnika ne pride voda.
Polnilec hranite v temnem prostoru pri sobni temperaturi in relativni vlažnosti do 80 %, po možnosti v originalni embalaži.

10. Samostojno odpravljanje težav

Problem	Vzrok	Rešitev
Polnilec ne polni baterije	Napajalni kabel ni priključen	pravilno priključite napajalni kabel
	Brez omrežne napetosti	Preverite, ali je vtičnica napajana. Preverite, ali se varovalka ni sprožila.
	Nepravilno priključena baterija	Preverite povezavo baterije, pravilno jo povežite
	Pokvarjena baterija	Preverite baterijo. Poškodovanih baterij ne polnite!
	Polnilec je okvarjen	Polnilec odnesite v servisni center

11. Dokončanje opreme
Polnilec - 1 kos.

12. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)

Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .

Hitri polnilnik - SMART

Kataloška številka: DED7039 Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji tega jamstva, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. pod pogoji, navedenimi v tem garancijskem listu, dajalec garancije zagotavlja garancijo za izdelek, ki izhaja iz distribucije dajalca garancije.
(3) Jamstvena odgovornost zajema samo napake, ki so nastale zaradi razlogov, ki so bili prisotni v izdelku v času, ko je bil izročen uporabniku.
(4) V okviru garancije ima uporabnik pravico do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti izdajatelja garancije. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
5. v zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje jamstvenega zavarovanja
DED7039	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse elemente, opredeljene v poglavju "Kompletiranje naprave", ki je vključeno v uporabniški priročnik.
2. Uporabnik mora upoštevati priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
3.Garancija velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
4.Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev, določenih v uporabniškem priročniku, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Če uporabnik uporablja sredstva za čiščenje ali vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene z dajalcem jamstva;
e. Uporabnikova uporaba potrošnega materiala v izdelku, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval pečate ali če so na njih vidni znaki poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz uporabniškega priročnika, opraviti sam in na lastne stroške.

IV. Postopek za pritožbe

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi postopki, navedeni zlasti v uporabniškem priročniku.
2.Priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz tega jamstva, če pritožbe ne vloži v 7 dneh.
3. Pritožbo lahko med drugim vložite na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("obrazec za garancijski zahtevek").
5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke pošljete na naslednji naslov: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. Zaradi varnosti uporabnika je prepovedano uporabljati izdelek z napako.
7.Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma dobave izdelka, ki ga je uporabnik reklamiral.
9. Preden izdelek z napako oddate v reklamacijo, ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka v garanciji.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika iz zakonskega jamstva za napake na prodanem blagu.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Sadržaj

1 Detaljni sigurnosni propisi
2 Opis uređaja
3 Namjena
4 Ograničenje korištenja
5 Specifikacije
6 Priprema za rad
7 Spajanje na mrežu
8 Korištenje uređaja
9 Tekuće aktivnosti održavanja
10 Završetak uređaja
11 Sami otklonite kvarove
12 Informacije za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu tvrtke Dedra-Exim Sp. z o.o. Opći sigurnosni uvjeti uključeni su u priručnik kao posebna knjižica.
Prilikom korištenja uređaja preporuča se pridržavati se osnovnih sigurnosnih pravila u svakom trenutku kako biste izbjegli požar, strujni udar ili mehaničke ozljede. Prije uporabe uređaja pročitajte Priručnik za rukovanje. Čuvajte priručnik za rukovanje, upute o sigurnosti na radu. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u Uputama za rukovanje produljit će životni vijek vašeg uređaja.
Prilikom rada sa strojem obavezno se pridržavajte uputa u sigurnosnim uputama. Ako uređaj predajete drugoj osobi, molimo da joj također date upute za uporabu i sigurnosne upute. Dedra-Exim nije odgovoran za nezgode nastale uslijed nepoštivanja sigurnosnih uputa. Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i priručnik s uputama. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

1. Detaljni sigurnosni propisi
Pažljivo pročitajte ovo poglavlje kako biste smanjili mogućnost ozljede ili nesreće uzrokovane nepravilnim rukovanjem ili nepoznavanjem propisa o zaštiti na radu.
Ovu opremu smiju koristiti djeca od najmanje 8 godina te osobe smanjenih tjelesnih i mentalnih sposobnosti te osobe bez iskustva i poznavanja opreme, uz nadzor ili uputu o korištenju opreme na siguran način, tako da da su prijetnje bile razumljive. Djeca se ne bi trebala igrati s opremom. Djeca bez nadzora ne smiju čistiti i održavati opremu.

- Punjač se može koristiti samo s baterijama namijenjenim SAS + ALL uređajima. Pokušaj punjenja drugih baterija može oštetiti punjač ili bateriju i dovesti do opasnih situacija.
- Zabranjeno je ponovno punjenje nepunjivih baterija.
- Tijekom punjenja, punjač i baterija trebaju biti smješteni u dobro prozračenom prostoru. Prilikom punjenja baterija može doći do stvaranja plina.
- Nemojte blokirati ventilacijske otvore punjača. Ako su ventilacijski otvori blokirani, punjač se može pregrijati i dovesti do opasne situacije (npr. požara).
- Nikada ne ostavljajte utovarivač bez nadzora dok radi. Punjač je električni uređaj i njegovo oštećenje tijekom rada može dovesti do opasnih situacija.
- Prije početka rada provjerite stanje punjača i strujnog kabela. Uključivanje oštećenog punjača može dovesti do opasnih situacija.
- Nakon punjenja baterije, izvucite utikač iz zidne utičnice

2. Opis uređaja
Slika A - zeleno indikatorsko svjetlo, 2 - crveno indikatorsko svjetlo, 3 - utičnica za bateriju

3. Namjena uređaja
Punjač je namijenjen samo za punjenje baterija namijenjenih uređajima iz linije Dedra SAS + ALL. Punjač je dizajniran za rad u skladu s dopuštenim uvjetima rada i tehničkim podacima navedenim u nastavku.

4. Ograničenja upotrebe
Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.
Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo. Uporaba koja nije u skladu s predviđenom uporabom ili uporaba protivna uputama za uporabu rezultirat će trenutačnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti gubi valjanost.

Prihvatljivi radni uvjeti
Koristiti samo u zatvorenom prostoru.

5. Tehnički podaci

Model	DED7039
Napon napajanja	230 V, ~50 Hz
Vlast	125 W
Napon punjenja	20 V d.c.
Maks. struja slijetanja	5000 mA
Raspon temperature okoline	0°C-45°C
Vrijeme punjenja baterije 2 Ah	Ok. 30 min
Vrijeme punjenja baterije 4 Ah	Ok. 60 min
IP stupanj	IPX0
Klasa zaštite od strujnog udara	II

6. Priprema za rad
Prije uporabe provjerite stanje punjača. Nemojte spajati oštećeni punjač ili s oštećenim kabelom za napajanje na napajanje.
Spajanje punjača na napajanje i njegov rad signalizira zelena dioda na prednjoj strani punjača (vidi sl. Stranica A, 1). Uređaj je spreman za rad.

7. Spajanje na mrežu
Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.
Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka kabela za napajanje i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u tablici.
Instalaciju treba izvršiti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek žice nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Postavite električni kabel tako da ne bude izložen rezanju tijekom rada. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele.
Povremeno provjerite tehničko stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek žice [mm2]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
<700	0,75	6

8. Korištenje uređaja
Punjač je namijenjen samo za punjenje SAS + ALL baterija. Zabranjeno je puniti baterije osim onih namijenjenih sustavu SAS + ALL. Punjenje druge baterije može uzrokovati trajno oštećenje baterije ili punjača i može uzrokovati požar.
Prije punjenja baterije provjerite njezinu napunjenost (pogledajte priručnik za bateriju). Ako je baterija ispražnjena, gurnite vodilice baterije preko kontakata punjača.
Signalni rad:
1. svijetli zelena dioda - punjač je priključen na mrežu
2. crvena dioda svijetli - baterija se puni
3. zelena LED i crvena LED svijetle istovremeno - baterija je napunjena

4. zelena dioda treperi - hlađenje punjača je uključeno
5. zelena LED i crvena LED trepću istovremeno - oštećena baterija.
Ako je baterija oštećena, odmah prekinite punjenje i utvrdite uzrok kvara baterije. Ne punite neispravne baterije.
Nakon isključivanja iz napajanja, zelena dioda će ostati uključena oko 10 sekundi, to je normalno.

9. Tekuće aktivnosti održavanja

Prije početka bilo kakvih radova održavanja ili čišćenja, isključite punjač iz izvora napajanja.

Preporučljivo je očistiti punjač nakon svake uporabe. Prljavština se može ukloniti komprimiranim zrakom. Kućište punjača se može čistiti mekom, vlažnom krpom. Nemojte koristiti deterdžente, kemikalije ili otapala. Pazite da voda ne uđe u punjač.
Punjač treba čuvati na tamnom mjestu pri sobnoj temperaturi i relativnoj vlažnosti do 80%, po mogućnosti u originalnom pakiranju..

10. Samootklanjanje kvarova

Problem	Uzrok	Riješenje
Punjač ne puni bateriju	Kabel za napajanje nije spojen	Ispravno spojite kabel za napajanje
	Nema mrežnog napona	Provjerite postoji li napon u utičnici. Provjerite nije li osigurač pregorio.
	Baterija nije pravilno spojena	Provjerite priključak baterije, spojite ispravno
	Neispravan akumulator	Provjerite bateriju. Ne punite oštećene baterije!
	Punjač je oštećen	Donesite punjač u servisni centar

11. Završetak uređaja

1. Punjač - 1 komad.

12. Informacije za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme (za kućanstva)

Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Brzi punjač - SMART

Kataloški broj: DED7039 Lot broj: .....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum kupovine proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavatelja: .....

Izjava korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepridržavanja uputa sadržanih u Uputama za korištenje i jamstvenom listu. Upoznat sam sa uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis korisnika

I. Odgovornost za proizvode

1. Gwarant - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okružni sud za glavni grad Varšava u Varšavi, 14. trgovački odjel Državnog sudskog registra, NIP 527-020-49-33, temeljni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovoj jamstvenoj kartici, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji je isporučio Jamac.
3. Odgovornost prema jamstvu pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga svojstvenih proizvodu u trenutku njegovog predaje korisniku.
4. U okviru jamstva, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (način popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravni element ili cijeli Proizvod onim bez nedostataka, smanjiti cijenu Proizvoda ili odustati od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Prema Građanskom zakoniku, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost proizvoda s nedostatkom.

II. Jamstveni rok

Elementi proizvoda	Trajanje jamstvene zaštite
DED7039	24 mjeseca od datuma kupnje proizvoda prikazanog na ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti jamstva

1. Predočenje ispunjenog jamstvenog lista proizvoda od strane Korisnika i dokazivanje okolnosti kupnje Proizvoda od strane Korisnika, npr. predočenjem računa, računa itd. sadržanih u Uputama za uporabu.
2. Korisnikovo pridržavanje preporuka sadržanih u Uputama za korištenje i jamstvenom listu.
3. Jamstvo pokriva samo područje Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne pokriva nedostatke proizvoda uzrokovane posebno:
a. Korisnikov propust da se pridržava uvjeta navedenih u Priručniku za rukovanje, posebno u pogledu pravilnog rada, održavanja i čišćenja;
b. Korisnikovo korištenje sredstava za čišćenje ili održavanje koje nije u skladu s korisničkim priručnikom;
c. Neadekvatno skladištenje i transport proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene promjene i/ili modifikacije proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Upotreba potrošnog materijala u proizvodu od strane korisnika koji nije u skladu s korisničkim priručnikom.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo za proizvod u kojem:
- Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i tipske pločice;
- pečate je oštetio Korisnik ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Napomena! Aktivnosti vezane uz svakodnevni rad Proizvoda, koje proizlaze iz, između ostalog, Korisnik sam i o svom trošku izvršava Upute za uporabu.

IV. Žalbeni postupak

1. U slučaju neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije provjerite jesu li sve navedene radnje, posebice u Uputama za uporabu, pravilno izvedene.
2. Preporuča se reklamacija podnijeti odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara na Proizvodu. Korisnik koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanskog zakonika gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva u slučaju nepodnošenja prigovora u roku od 7 dana.
3. Prigovor se može podnijeti između ostalog na mjestu kupnje proizvoda, u jamstvenom servisu ili pisanim putem na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti pritužbu putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za prigovor na jamstvo").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na www.dedra.pl. U nedostatku jamstvenog servisa za određenu državu, preporučuje se slanje jamstvenih zahtjeva na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je korištenje neispravnog Proizvoda.
7. Napomena! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje jamstvenih obveza izvršit će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda na koji se Korisnik žali.
9. Prije isporuke neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se da ga očistite. Reklamirani proizvod preporuča se pažljivo zaštititi od oštećenja prilikom transporta (preporuča se dostaviti reklamirani proizvod u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg Korisnik nije mogao koristiti isti zbog kvara na Proizvodu koji je obuhvaćen jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava niti obustavlja prava Korisnika proizašla iz odredbi o jamstvu za nedostatke prodanog artikla..

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Spis treści

1 Специфични правила за безопасност
2 Описание на уреда
3 Предвидена употреба на уреда
4 Ограничения на използването
5 Технически данни
6 Подготовка за работа
7 Свързване към мрежата
8 Работа с уреда
9 Текуща поддръжка
10 Сглобяване на устройството
11 Самостоятелно отстраняване на неизправности
12 Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

Декларацията за съответствие може да бъде намерена на адрес Dedra-Exim Sp. z o.o.. Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна брошура.
Когато работите с уреда, винаги е препоръчително да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване. Моля, прочетете съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с уреда. Моля, запазете инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасна работа. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките в инструкцията за експлоатация ще удължи живота на уреда.
По време на работа е задължително да спазвате указанията в Инструкциите за безопасност при работа. Ако предавате устройството на друго лице, моля, дайте му и инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност на труда. Dedra-Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност при работа. Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

1. Специфични правила за безопасност.

Моля, прочетете внимателно този раздел, за да намалите възможно най-много възможността за нараняване или злополука, причинени от неправилно боравене или непознаване на правилата за безопасност.

Това оборудване може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от хора с намалени физически и умствени способности и липса на опит и познания за оборудването, ако е осигурен надзор или инструкции за безопасно използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове. Децата не трябва да играят с оборудването. Деца без надзор не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването.

- **Зарядното устройство може да се използва само за батерии, предназначени за гамата SAS+ALL. Опитите за зареждане на други батерии могат да доведат до повреда на зарядното устройство или батерията и до опасни ситуации.**
- **Забранено е да се зареждат батерии, които не са предназначени за зареждане.**
- **При зареждане зарядното устройство и батерията трябва да се поставят на добре проветриво място. При зареждане на батериите може да се отделят газове.**
- **Не блокирайте вентилационните отвори на зарядното устройство. Ако вентилационните отвори са блокирани, зарядното устройство може да прегрее, което може да доведе до опасни ситуации (напр. пожар).**

- **Никога не оставяйте зарядното устройство да работи без надзор. Зарядното устройство е електрически уред и повредата му по време на работа може да доведе до опасни ситуации.**
- **Винаги проверявайте състоянието на зарядното устройство и захранващия кабел, преди да започнете работа. Включването на повредено зарядно устройство може да доведе до опасни ситуации.**
- **След като заредите батерията, извадете щепсела от електрическата мрежа.**

2. Описание на устройството
Фиг. A - зелена индикаторна светлина, 2 - червена индикаторна светлина, 3 - гнездо за батерия

3. Предназначение на устройството
Зарядното устройство е предназначено изключително за зареждане на батерии, предназначени за линията устройства Dedra SAS+ALL. Зарядното устройство е проектирано да работи в съответствие със следните допустими условия на работа и технически спецификации.

4. Ограничения за използване
Устройството може да се използва за ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа , съдържащи се в инструкциите за експлоатация.
Неразрешени промени в механичната и електрическата конструкция, модификации от всякакъв вид и дейности по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, се считат за незаконни и водят до отпадане на гаранционните права. Всякакви неразрешени модификации на механичната и електрическата конструкция, модификации от всякакъв вид и операции, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще анулират гаранцията..

Разрешени условия на труд
Използвайте само на закрито.

5. Технически данни

Модел	DED7039
Захранващо напрежение	230 V, ~50 Hz
Захранване	125 W
Напрежение на зареждане	20 V d.c.
Максимален ток на зареждане	5000 mA
Температурен диапазон на околната среда	0°C-45°C
Време за зареждане на батерия с капацитет 2 Ah	Ok. 30 min
Време за зареждане на батерия с капацитет 4 Ah	Ok. 60 min
Степен на защита IP	IPX0
Клас на защита	II

6. Подготовка за работа
Проверете състоянието на зарядното устройство преди употреба. Не свързвайте повредено зарядно устройство или такова с повреден захранващ кабел към захранването.
Когато зарядното устройство е свързано към електрическата мрежа и работи, това се показва от зелената светлина на предната част на зарядното устройство (вж. фиг. A, 1). Устройството вече е готово за употреба.

7. Свързване с мрежата
Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Инсталацията за електрозахранване трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата.
Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължители, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители.
Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

Мощност на устройството [W].	Минимално сечение на проводника [mm^2]	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6

8. Използване на устройството
Зарядното устройство е предназначено само за зареждане на батерии от линията SAS+ALL. Забранено е да се зареждат батерии, различни от тези, предназначени за системата SAS+ALL. Зареждането на друга батерия може да доведе до трайно увреждане на батерията или зарядното устройство и да предизвика пожар.
Преди да заредите батерията, проверете нейното състояние на заряд (вижте ръководството за употреба на батерията). Ако батерията е разредена, поставете водачите на батерията върху клемите на зарядното устройство.
Индикация за работа:
1. зелен светодиод - зарядното устройство е свързано към електрическата мрежа
2. светва червен светодиод - зареждане на батерията
3. зелени и червени светодиоди мигат едновременно - батерията е заредена
4. зелен светодиод мига - включено охлаждане на зарядното устройство
5. зеленият и червеният диод мигат едновременно - дефектна батерия.
Ако бъде открита дефектна батерия, незабавно спрете зареждането и определете причината за повредата на батерията. Не зареждайте дефектни батерии.
След изключване на захранването зеленият светодиод ще остане да свети за около 10 секунди; това е нормално..

9. Текуща поддръжка
Изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, преди да извършвате дейности по поддръжка или почистване.
Препоръчително е да почиствате товарача след всяка употреба. Мръсотията може да се отстрани със сгъстен въздух. Корпусът на зарядното устройство може да се почиства с мека, влажна кърпа. Не използвайте детергенти, химикали или разтворители. Трябва да се внимава да не попадне вода в зарядното устройство.
Съхранявайте зарядното устройство на тъмно място, при стайна температура и относителна влажност до 80%, по възможност в оригиналната опаковка.

10. Самостоятелно отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Решение
Зарядното устройство не зарежда батерията	Захранващият кабел не е свързан	Свържете правилно захранващия кабел
	Липсва мрежово напрежение	Проверете дали в контакта има напрежение. Проверете дали предпазителят не се е задействал.
	Неправилно свързана батерия	Проверете връзката на батерията, свържете я правилно
	Дефектна батерия	Проверете батерията. Не зареждайте повредени батерии!
	Зарядното устройство е дефектно	Отнесете зарядното устройство в сервизния център

11. Завършване на модула
1. Зарядно устройство - 1 брой.

12. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинствата)

Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Бързо зарядно устройство - SMART

Номер на поръчката: DED7039 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на търговеца на дребно: .....
Изявление на потребителя:
Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазване на указанията в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам с подписа си:

....
Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, посочени в настоящия гаранционен сертификат, Гарантът предоставя гаранция за Продукта от дистрибуцията на Гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. В рамките на гаранцията Потребителят получава правото на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7039	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията. 2.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5.Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са били извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
10.Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. Особливі правила безпеки
2. Опис приладу
3. Призначення пристрою
4. Обмеження щодо використання
5. Технічні характеристики
6. Підготовка до експлуатації
7. Підключення до електромережі
8. Експлуатація приладу
9. Регулярне технічне обслуговування
10. Збірка пристрою
11. Самостійне усунення несправностей
12. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

Декларацію відповідності можна знайти на сайті Dedra-Exim Sp. z o.o. Загальні правила техніки безпеки додаються до посібника у вигляді окремої брошури.
Під час експлуатації пристрою завжди рекомендується дотримуватися основних принципів безпеки праці, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм. Будь ласка, прочитайте зміст інструкції з експлуатації перед початком роботи з приладом. Будь ласка, зберігайте інструкцію з експлуатації, інструкції з безпечної експлуатації. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, наведених в інструкції з експлуатації, подовжить термін служби вашого приладу.
Під час експлуатації обов'язково дотримуйтесь інструкцій, викладених в Інструкції з техніки безпеки. Якщо ви передаєте пристрій іншій особі, будь ласка, також передайте їй інструкцію з експлуатації, інструкцію з охорони праці. Дедра-Ексім не несе відповідальності за нещасні випадки, спричинені недотриманням інструкцій з техніки безпеки при виконанні робіт. Уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки та інструкції з експлуатації. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

1. Конкретні заходи безпеки

Будь ласка, уважно прочитайте цей розділ, щоб максимально знизити ймовірність травм або нещасних випадків, спричинених неправильним поводженням або незнанням правил безпеки.
Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років, а також люди з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, які не мають досвіду та знань про обладнання, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані про те, як безпечно користуватися обладнанням, щоб вони розуміли пов'язані з цим ризики. Діти не повинні гратися з обладнанням. Діти не повинні виконувати без нагляду чистку та обслуговування обладнання..
Зарядний пристрій можна використовувати тільки для акумуляторів, призначених для серії SAS+ALL. Спроба зарядити інші акумулятори може призвести до пошкодження зарядного пристрою або акумулятора, а також до небезпечних ситуацій.
Забороняється заряджати акумулятори, які не призначені для підзарядки.
Під час заряджання зарядний пристрій і акумулятор слід розміщувати в добре провітрюваному приміщенні. Під час заряджання акумулятора можуть виділятися гази.
Не перекривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою. Якщо вентиляційні отвори заблоковані, зарядний пристрій може перегрітися, що може призвести до небезпечних ситуацій (наприклад, пожежі).
Ніколи не залишайте зарядний пристрій без нагляду. Зарядний пристрій є електричним приладом, і його пошкодження під час експлуатації може призвести до небезпечних ситуацій.
Перед початком роботи завжди перевіряйте стан зарядного пристрою та шнура живлення. Увімкнення пошкодженого зарядного пристрою може призвести до небезпечних ситуацій.
Після заряджання акумулятора вийміть вилку з розетки.

2. Опис пристрою

Рис. A - зелений індикатор, 2 - червоний індикатор, 3 - гніздо для батареї

3. Призначення пристрою

Зарядний пристрій призначений виключно для заряджання акумуляторів, призначених для пристроїв лінійки Dedra SAS+ALL. Зарядний пристрій призначений для роботи відповідно до наступних допустимих умов експлуатації та технічних характеристик.

4. Обмеження щодо використання

Прилад може використовуватися для ремонтно-будівельних робіт, ремонтних майстерень, аматорських робіт, при дотриманні умов використання і допустимих режимів експлуатації, викладених в інструкції з експлуатації.
Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації та роботи з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважатимуться незаконними і призведуть до втрати гарантійних зобов'язань. Будь-які несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації та операції, не описані в інструкції з експлуатації, вважатимуться незаконними і призведуть до анулювання гарантії.

Допустимі умови праці
Використовувати тільки в приміщенні.

5. Технічні характеристики

Модель	DED7039
Напруга живлення	230 V, ~50 Hz
Сила	125 W
Зарядна напруга	20 V d.c.
Максимальний зарядний струм	5000 mA
Діапазон температур навколишнього середовища	0°C-45°C
Час заряджання акумулятора ємністю 2 А-год	Ok. 30 min
Час заряджання акумулятора ємністю 4 А-год	Ok. 60 min
Рейтинг IP	IPX0
Клас захисту	II

6. Підготовка до роботи

Перед використанням перевірте стан зарядного пристрою. Не підключайте до електромережі пошкоджений зарядний пристрій або зарядний пристрій з пошкодженим кабелем живлення.
Коли зарядний пристрій підключено до електромережі і він працює, на це вказує зелений індикатор на передній панелі зарядного пристрою (див. мал. A, 1). Тепер пристрій готовий до використання.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.
Установка джерела живлення повинна бути виконана відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці.
Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз провідників не менший за необхідний (див. таблицю). Розташуйте електричний кабель так, щоб він не піддавався порізам під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі.
Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

Потужність пристрою [W]	Мінімальний переріз провідника [mm2]	Мінімальне значення запобіжника типу C [A]
<700	0,75	6

8. Використання пристрою

Зарядний пристрій призначений лише для заряджання акумуляторів лінійки SAS+ALL. Заборонено заряджати акумулятори, крім тих, що призначені для системи SAS+ALL. Заряджання будь-якого іншого акумулятора може призвести до незворотного пошкодження акумулятора або зарядного пристрою, а також до пожежі.
Перед заряджанням акумулятора перевірте рівень його заряду (див. інструкцію з експлуатації акумулятора). Якщо акумулятор розряджений, вставте напрямні акумулятора на контакти зарядного пристрою.
Індикатор роботи:
1. горить зелений світлодіод - зарядний пристрій підключено до мережі
2. червоний світлодіод горить - зарядка акумулятора
3. одночасно світяться зелений і червоний індикатори - батарея заряджена
4. блимає зелений світлодіод - увімкнено охолодження зарядного пристрою
5. одночасно блимають зелений і червоний світлодіоди - несправна батарея.

У разі виявлення несправного акумулятора негайно припиніть заряджання і визначте причину несправності акумулятора. Не заряджайте несправні батареї.
Після відключення від джерела живлення зелений світлодіод буде світитися протягом приблизно 10 секунд; це нормально.

9. **Поточне обслуговування**

Від'єднайте зарядний пристрій від джерела живлення перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або очищення.
Рекомендується чистити зарядний пристрій після кожного використання. Бруд можна видалити за допомогою стисненого повітря. Корпус зарядного пристрою можна чистити м'якою вологою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, хімікати або розчинники. Слід подбати про те, щоб вода не потрапила всередину зарядного пристрою.
Зберігайте зарядний пристрій у темному місці при кімнатній температурі та відносній вологості до 80%, по можливості в оригінальній упаковці.

10. Самостійне усунення несправностей

Проблема	Причина	Рішення
Зарядний пристрій не заряджає акумулятор	Кабель живлення не підключено	Правильно під'єднайте кабель живлення
	Відсутня мережева напруга	Переконайтеся, що в розетці є напруга. Перевірте, чи не спрацював запобіжник.
	Неправильно підключено акумулятор	Перевірте підключення акумулятора, підключіть правильно
	Несправний акумулятор	Перевір батарею. Не заряджайте пошкоджений акумулятор!

	Зарядний пристрій несправний	Віднесіть зарядний пристрій до сервісного центру

11. Завершення роботи над блоком
1. зарядний пристрій - 1 шт.

12. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.
Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

.....

(назва продукту)

Номер замовлення: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
5. по відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED7039	24 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
3.Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
4.Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

DE **Inhaltsverzeichnis**

1. Ausführliche Sicherheitsvorschriften
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zum Betrieb
7. Anschließen ans Stromnetz
8. Nutzung des Geräts
9. Übliche Bedientätigkeiten
10. Lieferumfang des Geräts
11. Selbständige Behebung von Störungen
12. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten

Die Konformitätserklärung befindet sich bei der Zentrale von Dedra-Exim Sp. z o.o. Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als separate Broschüre angeschlossen.
Während der Arbeit mit dem Gerät sollen die wichtigsten Grundsätze der Arbeitssicherheit beachtet werden, um Brandausbruch, elektrischen Schlag oder mechanische Verletzungen zu vermeiden. Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung und Anleitung zur Arbeitssicherheit auf. Strenge Beachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise und Anweisungen wird zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Geräts beitragen.
Während des Betriebs soll man die in der Anleitung zur Arbeitssicherheit enthaltenen Anweisungen unbedingt einhalten. Falls das Gerät an eine andere Person übergeben wird, überreichen Sie ihr bitte auch die Bedienungsanleitung und Anleitung zur Arbeitssicherheit. Die Firma Dedra-Exim haftet nicht für Unfälle, die als Folge der Nichtbeachtung von Anweisungen zur Arbeitssicherheit aufgetreten sind. Man soll alle Sicherheitsanleitungen und die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Nichtbeachtung von Warnhinweisen und Anleitungen kann zum elektrischen Schlag, Brand und/oder schwerwiegenden Verletzungen führen.

1. Ausführliche Sicherheitsvorschriften

Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieses Kapitels vertraut, um das Risiko einer Verletzung oder eines Unfalls maximal zu begrenzen, zu denen es infolge falscher Bedienung oder Unkenntnis der Arbeitssicherheitsvorschriften kommen kann.
Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis des Geräts benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden, sodass sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen keine Wartung oder Reinigung des Geräts ohne Aufsicht durchführen.

- **Das Ladegerät darf nur für Akkumulatoren verwendet werden, die für die Gerätelinie SAS+ALL bestimmt sind.** Der Versuch, andere Akkus aufzuladen, kann das Ladegerät oder den Akku beschädigen sowie gefährliche Situationen verursachen.
- **Es ist verboten Batterien zu laden, die nicht wiederaufladbar sind.**
- **Während des Ladevorgangs sollten das Ladegerät und der Akku in einem gut belüfteten Raum aufgestellt werden.** Beim Aufladen von Akkumulatoren können Gase entstehen.

- **Die Lüftungsschlitze des Ladegeräts nicht zudecken.** Wenn die Lüftungsschlitze blockiert sind, kann sich das Ladegerät überhitzen, was zu gefährlichen Situationen (z.B. Brand) führen kann.
- **Das Ladegerät während des Ladevorgangs niemals unbeaufsichtigt lassen.** Das Ladegerät ist ein elektrisches Gerät, dessen Beschädigung während des Betriebs zu gefährlichen Situationen führen kann.
- **Prüfen Sie vor jeder Verwendung den Zustand des Ladegeräts und des Netzkabels.** Das Einschalten eines beschädigten Ladegeräts kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Ziehen Sie nach dem Aufladen des Akkus den Netzstecker aus der Steckdose**

2. Beschreibung des Geräts
Bild Seite 1: 1 - Signaldioden, 2 - Ladekontakte, 3 - Netzkabel

3. Verwendungszweck des Geräts
Das Ladegerät ist ausschließlich für Laden von Akkumulatoren geeignet, die für die Dedra Gerätelinie SAS+ALL bestimmt sind. Das Ladegerät ist für Betrieb gemäß den unten aufgeführten zulässigen Arbeitsbedingungen und technischen Daten bestimmt.

4. Einsatzbeschränkungen
Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Amateur-Arbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.
Eigenmächtige Änderungen an mechanischem oder elektrischem Bau des Geräts, alle Modifikationen und Bedientätigkeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben wurden, werden als unzulässig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nutzung nicht gemäß der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

Zulässige Arbeitsbedingungen
Nur in geschlossenen Räumen verwenden.

5. Technische Daten

Modell	DED7039
Versorgungsspannung	230 V, ~50 Hz
Leistung	125 W
Ladespannung	20 V d.c.
Max. Ladestrom	5000 mA
Umgebungstemperaturbereich	0°C-45°C
Akkuladezeit 2 Ah	Circa 30 min
Akkuladezeit 4 Ah	Circa 60 min
Schutzgrad IP	IPX0
Brandschutzklasse	II

6. Vorbereitung zum Betrieb
Vor der Verwendung soll man den Zustand des Ladegeräts prüfen. Kein beschädigtes Ladegerät oder kein Ladegerät mit beschädigtem Netzkabel an die Stromversorgung anschließen. Das Anschließen des Ladegeräts an die Stromversorgung und sein Funktionieren wird durch eine grüne Diode an der Vorderseite des Ladegeräts angezeigt (siehe Bild S. 1, Punkt 1). Das Gerät ist betriebsbereit.

7. Anschließen ans Stromnetz
Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6

8. Nutzung des Geräts
Das Ladegerät ist nur für Laden von Akkus der SAS+ALL Linie geeignet. Es ist verboten, andere Akkus als die für das SAS+ALL-System bestimmte Akkus zu laden. Das Aufladen eines anderen Akkus kann den Akku oder das Ladegerät dauerhaft beschädigen und einen Brand verursachen. Vor dem Laden des Akkus seinen Ladezustand überprüfen (siehe Bedienungsanleitung des Akkus). Wenn der Akku entladen ist, schieben Sie die Akkuführungen auf die Ladekontakte des Ladegeräts.
Arbeitssignalisierung:
1. Falls das grüne Licht leuchtet - das Ladegerät ist an das Stromnetz angeschlossen
2. Die rote LED leuchtet - Batterieladung
3. Grüne LED und rote LED leuchten gleichzeitig - Batterie aufgeladen
4. Die grüne LED blinkt - die Kühlung des Ladegeräts ist eingeschaltet
5. Grüne Diode und rote Diode blinken gleichzeitig - beschädigter Akku.
Unterbrechen Sie sofort den Ladevorgang und stellen Sie die Ursache für den Batteriefehler fest, wenn der Akku erkannt wird. Laden Sie keine defekten Batterien auf.Nach dem Trennen von der Stromversorgung bleibt die grüne Diode für ca. 10 Sekunden an, dies ist normal.

9. Übliche Bedientätigkeiten
Vor Beginn von jeglichen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Ladegerät von der Versorgungsquelle trennen.
Es wird empfohlen, das Ladegerät nach jeder Verwendung zu reinigen. Verschmutzungen können mit Druckluft entfernt werden. Das Gehäuse des Ladegeräts kann mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt werden. Keine Reinigungsmittel, Chemikalien oder Lösungsmittel verwenden. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Ladegerät gelangt.
Das Ladegerät soll an einem dunklen Ort bei Raumtemperatur und einer relativen Luftfeuchtigkeit von bis zu 80% gelagert werden, falls möglich in der Originalverpackung.

10. Selbständige Behebung von Störungen

Problem	Ursache	Lösung
Das Ladegerät lädt den Akkumulator nicht	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen	Das Netzkabel richtig anschließen
	Keine Netzspannung	Prüfen, ob die Spannung in der Steckdose vorhanden ist. Prüfen, ob die Sicherung nicht ausgelöst hat.
	Der Akkumulator ist falsch angeschlossen	Den Anschluss des Akkumulators prüfen, richtig anschließen
	Beschädigter Akkumulator	Den Akkumulator prüfen. Keine beschädigten Akkumulatoren laden!
	Das Ladegerät ist beschädigt,	Das Ladegerät an den Reparaturservice abgeben

11. Lieferumfang des Geräts
Die Verpackung soll beinhalten: 1. Ladegerät - 1 Stück.

12. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)
Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.
Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.
Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

für

Schnell-Ladegerät – SMART

Katalognummer: DED7039 Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....

Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt
1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED7039	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie
1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
d Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie
1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Die Verarbeitung Ihrer Daten erfolgt ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: „DSGVO“) Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die im Auftrag des Verwalters Daten verarbeiten, und zwar auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten, die u.a. einen technischen Dienst, ein Hosting oder eine Website-Wartung, einen IT-Dienst oder ein Kurierunternehmen umfasst. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den Verwalter können Sie sich an folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

PL BEZPIECZEŃSTWO PRACY / **EN** JOB SECURITY / **CZ** BEZPEČNOST PRÁCE / **SK** BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI / **LT** DARBO SAUGA / **LV** DARBA DROŠĪBA / **HU** MUNKABIZTONSÁG / **RO** MĂSURI DE SECURITATE / **SL** VARNOST PRI DELU / **BG** БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА / **UA** БЕЗПЕКА НА РОБОТІ/ **DE** SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ



PL Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. / **EN** Read all safety instructions and operating instructions carefully. / **CZ** Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. / **SK** Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. / **LT** Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. / **LV** Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. / **HU** Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. / **RO** Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. / **SL** Pozorno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. / **HR** Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i upute za rad./ **BG** Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. / **UA** Уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки та інструкції з експлуатації. / **DE** Lesen Sie alle Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig durch.

PL Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE. **Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dotyczące bezpieczeństwa tego produktu**.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku. Pojęcie elektronarzędzie używane w ostrzeżeniach dotyczy elektronarzędzia sieciowego (przewodowego) lub akumulatorowego (bezprzewodowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) **W miejscu pracy należy utrzymać porządek i dobre oświetlenie.** Nieporządeki złe oświetlenie przyczynia się do wypadków.

b) **Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwo palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary

c) **Nie należy dopuszczać dzieci i obserwatorów do miejsc, w których używa się elektronarzędzi.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka musi być dopasowana do gniazda zasilającego. Nigdy w żaden sposób nie należy przerabiać wtyczki. Nie należy używać żadnych łączy pośrednich w przypadku używania elektronarzędzi posiadających przewód z żyłą uziemienia ochronnego.** Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdach wtyczkowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Należy unikać dotykania powierzchni uziemionych lub zwartych z masą, takich jak rury, ogrzewacze, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki.** W przypadku dotknięcia części uziemionych lub zwartych z masą, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) **Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu i wilgoci**. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie należy nadwyrężać przewodów przyłączeniowych. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia narzędzia, ciągnięcia lub wyciągania wtyczki z kontaktu. Przewód zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzony bądź poplątany przewód podwyższa ryzyko porażenia elektrycznego.

e) **Pracując narzędziem, które przeznaczone jest do pracy na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz pomieszczeń.** Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **Jeżeli urządzenie pracuje w wilgotnej atmosferze sieć zasilająca musi być wyposażona w zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD).** Zabezpieczenie różnicowo-prądowe zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Uwaga: Termin ,,urządzenie różnicowo-prądowe(RCD) " można zastąpić terminem ,,wyłącznik prądu ziemnozwarciowego (GFCI)" lub ,,wyłącznik prądu upływowego (ELCB)"

3. Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas pracy elektronarzędziem należy być przewidującym i zachować ostrożność podczas wykonywania każdej czynności. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, alkoholu lub innych środków odurzających (np. narkotyki).** Moment nieuwagi może być przyczyną powstania poważnych urazów ciała.

b) **W trakcie pracy należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze używać okularów ochronnych.** W związku z możliwością powstania pyłów szkodliwych dla zdrowia należy używać środków ochrony dróg oddechowych. Stosowanie obuwia antypoślizgowego, osłon twarzy i głowy oraz środków ochrony słuchu zmniejsza ryzyko urazu.

c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka lub umieszczeniem akumulatorów bądź baterii w gnieździe, należy zawsze upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączony.** Podłączanie urządzenia do sieci zasilającej, przenoszenie podłączonego do sieci urządzenia gdy palec znajduje się na włączniku grozi niekontrolowanym włączeniem urządzenia i może być przyczyną wypadku.

d) **Usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia nastawcze przed uruchomieniem urządzenia**. Pozostawienie klucza lub narzędzia umieszczonego w ruchomych częściach urządzenia może doprowadzić do obrażeń ciała.

e) **Należy unikać przyjmowania nienaturalnych pozycji podczas pracy. Należy cały czas dbać o stabilną pozycję w czasie pracy i zachowanie równowagi. Stabilna pozycja w trakcie pracy musi gwarantować utrzymanie równowagi i stabilności.** Gwarantuje to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.

f) **Należy stosować odpowiedni strój roboczy. Strój nie powinien być luźny, nie powinno się nosić długiej i luźnej biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubrania i rękawice z dala od części ruchomych**. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez części ruchome.

g) **Jeżeli urządzenie jest przystosowane do współpracy z odciągiem urobku należy upewnić się, że odciąg jest prawidłowo podłączony.** Stosowanie odciągu urobku znacznie zmniejsza zagrożenie związane z obecnością szkodliwych pyłów w atmosferze pracy.

h) **Doświadczenie zdobyte przy częstej pracy z elektronarzędziem nie powinno prowadzić do zbyt dużej pewności siebie i ignorowania zasad bezpieczeństwa właściwych dla narzędzia.** Beztroska może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4. Obsługa urządzenia i jego eksploatacja

a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Używać właściwego elektronarzędzia dla danego zastosowania**. Prawidłowe użytkowanie urządzenia podniesie efektywność i bezpieczeństwo wykonywanej pracy.

b) **Nie używać elektronarzędzia, w którym wyłącznik/włącznik jest uszkodzony**. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Wyjąć wtyczkę z gniazdka (odłączyć źródło zasilania) przed każdorazowym regulowaniem elektronarzędzia, wymianą osprzętu lub zaprzestaniu pracy**. Operacja ta zabezpiecza użytkownika przed niekontrolowanym uruchomieniem elektronarzędzia

d) **Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu, niedostępnym dla dzieci. Nie należy pozwalać osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją na używanie elektronarzędzia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

e) **Elektronarzędzie musi być poddawane przeglądom technicznym. Należy sprawdzać współosiowość i właściwe mocowanie części ruchomych, sprawdzać czy nie pojawiają się pęknięcia albo jakiekolwiek inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, należy elektronarzędzie przed użyciem naprawić.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzia.

f) **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** Odpowiednie utrzymanie ostrych krawędzi narzędzi tnących zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia i ułatwia obsługę.

g) **Elektronarzędzie, wyposażenie, narzędzia robocze itp. Należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania**. Używanie elektronarzędzia w sposób, do jakiego nie jest przeznaczone, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Uchwyty i powierzchnie do trzymania powinny być zawsze suche, czyste i bez śladów oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie do trzymania nie pozwalają na bezpieczną pracę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

Naprawę elektronarzędzia może wykonywać jedynie wykwalifikowany fachowiec, przy zastosowaniu oryginalnych części. Postępowanie takie gwarantuje zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

EN General safety regulations for power tools

WARNING. **Read all warnings, instructions, illustrations, and specifications regarding the safety of this product**.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future use. The term power tool used in warnings refers to a mains power tool (wired) or rechargeable (wireless).

1. Workplace safety

(a) **The workplace should be kept tidy and well lit.** Disorderly bad lighting contributes to accidents.

(b) **Do not use the power tool in explosive environments created by flammable liquids, gases, or dust.** Power tools produce sparks that can ignite dust or fumes

(c) **Do not allow children or observers in areas where power tools are used.** Distractions can cause them to lose control of the power tool.

2. Electrical safety

g) **The plug must match the power outlet. Never alter the plug in any way. Do not use any intermediate links when using power tools that have a wire with a protective ground wire.** The absence of alterations in plugs and plug sockets reduces the risk of electric shock.

h) **Avoid touching grounded or shorted-to-ground surfaces, such as pipes, heaters, central heating radiators and refrigerators.** If you touch parts that are grounded or shorted to ground, the risk of electric shock increases.

i) **Do not expose the device to rain or moisture**. Getting water into the device increases the risk of electric shock.

j) **Do not strain the connection wires. Never use the cord to carry the tool, pulling or unplugging the plug from the contact. Protect the power cord from heat, oil, sharp edges or moving parts of the tool.** A damaged or tangled cord increases the risk of electrical shock.

k) **When working with a tool that is designed for outdoor use, use only extension cords designed for outdoor use.** Using a suitable extension cord reduces the risk of electric shock.

l) **If the device operates in a humid atmosphere, the mains supply must be equipped with residual current protection (RCD).** Residual current protection reduces the risk of electric shock.

Note: The term , "residual current device(RCD) " may be replaced by the term , "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or , "earth leakage circuit breaker (ELCB)".

3. Safety of persons

i) **When working with a power tool, be foresighted and use caution in every operation. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or other intoxicants (such as narcotics).** A moment of inattention can cause serious personal injury.

j) **Use personal protective equipment when working. Always use protective goggles.** Respiratory protection must be used due to the possibility of dusts that are harmful to health. The use of non-slip footwear, face and head protection and hearing protection reduces the risk of injury.

k) **Avoid unintentionally starting the device. Always make sure that the switch is in the off position before inserting the plug into the socket or placing the batteries or rechargeable batteries in the socket.** Plugging the device into the mains, carrying the plugged-in device when your finger is on the switch risks uncontrolled switching on of the device and may cause an accident.

l) **Remove any wrenches or other setting tools before starting the unit**. Leaving a wrench or tool inserted into moving parts of the unit may lead to injury.

m) **Avoid assuming unnatural positions while working. Take care at all times to maintain a stable position during work and maintain balance. A stable position during work must ensure that balance and stability are maintained.** This ensures better control of the power tool in unpredictable situations.

n) **Appropriate work attire should be worn. The outfit should not be loose, and long and loose jewelry should not be worn. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts**. Loose clothing, jewelry or long hair can be pulled in by moving parts.

o) **If the device is designed to work with extraction of excavated material, make sure that the extraction is properly connected.** The use of extraction of excavated material significantly reduces the risk associated with the presence of harmful dust in the working atmosphere.

p) **Experience gained from frequent work with a power tool should not lead to overconfidence and ignoring safety rules specific to the tool.** Carelessness can lead to serious injury in a split second.

4. Operation of the device and its operation

i) **Do not overload the power tool. Use the correct power tool for the application**. Proper use of the device will increase the efficiency and safety of the work performed.

j) **Do not use a power tool in which the switch/switch is defective**. A power tool that cannot be turned on or off is unsafe and must be repaired.

k) **Remove the plug from the outlet (disconnect the power source) before adjusting the power tool each time, replacing attachments or stopping work**. This operation protects the user from uncontrolled starting of the power tool

l) **When not in use, store the power tool in a place out of the reach of children. Do not allow anyone unfamiliar with the power tool or these instructions to use the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

m) **The power tool must be subjected to technical inspections. Check the concentricity and proper attachment of moving parts, check for cracks or any other factors that may affect the operation of the power tool. If damage is found, the power tool should be repaired before use.** The cause of many accidents is improper maintenance of the power tool.

n) **Keep cutting tools sharp and clean.** Proper maintenance of sharp cutting tool edges reduces the likelihood of jamming and facilitates handling.

o) **Power tool, equipment, working tools, etc. Use in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the type of work to be performed**. Using the power tool in a manner for which it is not intended may lead to dangerous situations.

p) **Handles and holding surfaces should always be dry, clean and free of oil and grease.** Slippery handles and holding surfaces do not allow safe operation and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

Repairs to the power tool can only be carried out by a qualified professional, using original parts. This procedure guarantees the safety of the power tool.

CZ Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ. **Přečtěte si všechna varování, pokyny, obrázky a specifikace týkající se bezpečnosti tohoto výrobku**

Nedodržování níže uvedených varování a bezpečnostních pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné poranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem elektrické nářadí používané ve varování znamená síťové elektrické nářadí (s kabelem) nebo akumulátorové (bez kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

a) **Na pracovišti zajistěte pořádek a dobré osvětlení.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit úraz.

b) **Elektrické nářadí nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu,kde se nacházejí lehce hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpary

c) **Zabraňte vstupu dětem a postranním osobám na místa, kde se používá elektrické nářadí.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

a) **Zástrčka musí být přizpůsobena síťové zásuvce. Nikdy žádným způsobem neupravujte zástrčku. Nepoužívejte žádné prodlužovací kabely, pokud používáte elektrické nářadí, které má kabel s uzemněnou žilou.** Používání neupravených zástrček a kolíkových zásuvek snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) **Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako jsou trubky topení, radiátory ústředního topení a chladničky.** Pří dotknutí uzemněných části nebo zkratovaných kostrou hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

c) **Elektrické nářadí nevystavujte dešti a vlhkosti**. Proniknutí vody do nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) **Nezatěžujte připojovací kabely. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení zařízení, tažení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Napájecí kabel nevystavujte vysoké teplotě, olejům, ostrým hranám nebo rotujícím dílům zařízení.** Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) **Při práci s elektrickým nářadím určeným pro práci venku, používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) **Při práci s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí, musí být napájecí obvod vybaven proudovým chráničem (RCD).** Proudový chránič snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Poznámka: Pojem „proudový chránič (RCD)“ lze nahradit pojmem „proudový jistič (GFCI)“ nebo „jistič zbytkového proudu (ELCB)“

3. Bezpečnost osob

a) **Při práci s elektrickým nářadím buďte pozorní a zachovejte opatrnost při provádění každé činnosti. Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení, pod vlivem léků, alkoholu nebo jiných omamných látek (např. drog).** Okamžik nepozornosti může být příčinou vzniku vážného poranění.

b) **Při práci používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné brýle.** V případě možnosti vzniku zdraví škodlivého prachu používejte prostředky ochrany dýchacích cest. Používání protiskluzové obuvi, obličejových štítů a ochrany hlavy a sluchu snižuje nebezpečí úrazu.

c) **Zabraňte náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před vložením zástrčky do zásuvky nebo vložením akumulátorů nebo baterií do schránky se vždy ujistěte, že vypínač je v poloze vypnuto.** Připojení nářadí k napájecí síti, přenášení s prstem na spínači hrozí náhodným zapnutím nářadí může být příčinou úrazu.

d) **Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje.** Klíče a nářadí ponechané v rotujících částech zařízení mohou být příčinou úrazu.

e) **Při práci se zařízením se snažte udržet přirozenou polohu těla. Po celou dobu práce dbejte na stabilní polohu a zachování rovnováhy. Stabilní poloha při práci musí zajišťovat udržení rovnováhy a stability.** Zajišťuje lepší kontrolu nad nářadím.

f) **Noste vhodný pracovní oděv. Oděv nesmí být rozepnutý, nesmí se nosit dlouhá visící bižuterie. Vlasy a volné části oděvu musí být chráněny proti možnosti zachycení rotujícími částmi zařízení.** Rozepnutý oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou vtáhnout rotující části.

g) **Pokud je to možné, připojte k nářadí odsávací zařízení pro odtah odpadu, ujistěte se, že je správně připojeno.** Používání odsávacího zařízení snižuje nebezpečí spojené s přítomností škodlivého prachu v pracovním ovzduší.

h) **Zkušenosti získané při časté práci s elektrickým nářadím nesmí vést k přílišné sebejistotě a nedodržování bezpečnostních zásad pro dané zařízení.** Nepozornost může ve zlomku sekundy způsobit vážné poranění.

4. Obsluha zařízení a jeho používání

a) **Elektrické nářadí přetěžujte. Pro dané použití používejte vhodné elektrické nářadí**. Správné používání elektrického nářadí zvyšuje efektivitu a bezpečnost prováděné práce.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s poškozeným přepínačem**. Elektrické nářadí, které nemůžete zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a dejte jej opravit.

c) **Před každým seřízením elektrického nářadí, výměnou příslušenství nebo ukončením práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky (odpojte zdroj napájení)**. Tato činnost chrání uživatele proti náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte na místě nedostupném pro děti. Zabraňte osobám neseznámeným s elektrickým nářadím nebo s tímto návodem používat elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

e) **Elektrické nářadí podrobujte technickým prohlídkám. Kontrolujte souosost a správné upevnění rotujících částí, kontrolujte, zda nevznikají praskliny nebo jakékoli jiné příčiny, které mohou mít vliv na práci s elektrickým nářadím. Pokud zjistíte poškození, opravte elektrické nářadí před použitím.** Příčnou mnoha úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.

f) **Řezné nástroje musí být ostré a čisté.** Vhodná údržba ostrých hran řezných nástrojů snižuje riziko zaseknutí a usnadňuje obsluhu.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atp. používejte v souladu s tímto návodem, se zohledněním pracovních podmínek a druhu vykonávané práce**. Používání elektrického nářadí v rozporu s určením může vést k nebezpečným situacím.

h) **Úchyty a úchopové povrchy musí být vždy suché, čisté a beze stop oleje a maziva.** Kluzké úchyty a úchopové povrchy neumožňují bezpečnou práci a kontrolu nářadí v neočekávaných situacích.

5. Servis

Opravu elektrického nářadí může provádět pouze kvalifikovaný odborník s použitím originálních náhradních dílů. Takový postup zaručuje zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

SK

Všeobecné bezpečnostné predpisy týkajúce sa elektronáradia

VAROVANIE. **Oboznámte sa so všetkými výstrahami, varovaniami, pokynmi, odporúčaniami, obrázkami, schémami a špecifikáciami, ktoré sa týkajú bezpečnosti tohto výrobku.**

Nedodržiavanie nižšie uvedených bezpečnostných pokynov a odporúčaní môže viesť k zásahu el. prúdom, požiaru alebo k vážnemu úrazu či nehôd.

Všetky výstrahy, pokyny, odporúčania a príručky zachovajte pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Termín elektronáradie, ktorý sa používa v pokynoch a príručke, sa týka sieťového elektronáradia (káblového) alebo akumulátorového (bezdrôtového).

1. Bezpečnosť na mieste práce

a) **Na mieste práce udržujte náležitý poriadok a čistotu, zabezpečte vhodné a dostatočné osvetlenie.** Neporiadok a zlé osvetlenie sú častou príčinou úrazov a nehôd.

b) **Elektronáradie v žiadnom prípade nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ktoré tvoria ľahko horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy.** Elektronáradie vytvára iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.

c) **Deti ani postranné osoby sa nemôžu nachádzať na miestach, v ktorých sa používa elektronáradie.** Rozptýlenie môže spôsobiť, že stratíte kontrolu nad elektronáradím.

2. Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčka musí byť kompatibilná s napájacou zásuvkou. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neprerábajte. Nikdy nepoužívajte žiadne predlžovacie káble na napájanie elektronáradia, ktoré má zástrčku s ochranným kontaktom.** Neprerábanie zástrčiek a zásuviek znižuje riziko zásahu el. prúdom.

b) **Nedotýkajte sa uzemnených povrchov alebo povrchov, ktoré sú spojené s uzemnením (uzemňovacím obvodom), ako napr. rúry, potrubia, radiátory centrálneho kúrenia, chladiace boxy ap.** V prípade kontaktu s uzemnenými povrchmi alebo s povrchmi, ktoré sú spojené s uzemnením, riziko zásahu el. prúdom je oveľa vyššie.

c) **Náradie nevystavujte na pôsobenie zrážok a vlhkosti.** Ak voda prenikne do náradia zvyšuje sa riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Nepreťažujte napájacie káble. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie náradia, ťahanie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel chráňte pred pôsobením vysokej teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí náradia.** Poškodený alebo zapletený napájací kábel zvyšuje riziko zásahu el. prúdu.

e) **Ak náradie, ktoré sa môže používať vonku, používajte vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené na používanie vonku.** Používanie vhodného predlžovacieho kábla znižuje riziko zásahu el. prúdom.

f) **Ak sa náradie používa vo vlhkom prostredí, napájací el. obvod musí byť chránený (vybavený) prúdovým chráničom (RDC).** Prúdový chránič znižuje riziko zásahu el. prúdom.

- Pozor: Termín ,,prúdový chránič (RCD) " sa môže nahradiť termínom ,,skratový istič (GFCI)" alebo ,,uzemňovací istič (ELCB)

3. Bezpečnosť osôb

a) **Počas používania elektronáradia buďte obozretný a predvídavý, pri vykonávaní každej práci zachovávajte náležitú pozornosť. Elektronáradie nepoužívajte, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom liekov, alkoholu alebo iných omamných prípravkov (napr. drog).** Chvíľka nepozornosti môže byť príčinou vážneho úrazu či nehody.

b) **Počas práce používajte individuálne ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Vzhľadom k tomu, že počas práce môže vznikať zdraviu škodlivý prach, používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest. Používaním protišmykovej obuvi, ochranu tváre a hlavy, ako aj prostriedkov na ochranu sluchu, znížite riziko úrazu.

c) **Náradie vždy zabezpečte pred náhodným spustením. Pred vložením zástrčky do zásuvky, alebo pred pripojením batérií alebo akumulátorov k el. napätiu, vždy sa uistite, či je vypínač náradia vo vypnutej polohe.** Počas pripájania náradia k el. napätiu, počas prenášania náradia pripojeného k el. napätiu, nikdy nedržte prst na vypínači, v opačnom prípade môže dôjsť k nekontrolovanému spusteniu náradia, čo môže byť príčinou nehody.

d) **Pred spustením náradia odstráňte všetky kľúče a iné nastavovacie náradie.** V prípade, ak kľúč alebo iné náradie zostane vložené do pohyblivých častí náradia, môže dôjsť k úrazu alebo nehode.

e) **Počas práce sa snažte stáť prirodzene, vyhýbajte sa neprirodzeným polohám. Počas práce celý čas stojte v stabilnej polohe a v rovnováhe. Stabilná poloha počas práce musí zaručovať, že vždy udržíte rovnováhu a stabilitu.** Vďaka tomu máte záruku, že lepšie ovládnete elektronáradie, keď dôjde k neočakávanej situácii.

f) **Používajte vhodný pracovný odev. Odev nesmie byť príliš voľný, nesmiete nosiť dlhú a voľnú bižutériu. Vlasy, oblečenie a rukavice udržujte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľné časti oblečenia alebo dlhé vlasy môžu pohyblivé diely náradia zachytiť.

g) **Ak je náradie pripravené na pripojenie k odsávaciemu systém (pilín, prachu), skontrolujte, či je odsávanie správne pripojené.** Používanie odsávacieho systému výrazne znižuje riziká súvisiace s prítomnosťou škodlivých prachov vo vzduchu na pracovisku.

h) **Získané skúsenosti vďaka častému používaniu elektronáradia nesmú viesť k príliš veľkému sebavedomiu a k následnému ignorovaniu bezpečnostných zásad a pokynov týkajúcich sa náradia a práce s ním.** Chvíľka nepozornosti môže viesť k vážnemu úrazu alebo nehode.

4. Obsluha náradia a jeho prevádzka

a) **Elektronáradie nikdy nepreťažujte. Používajte náradie vhodné na vykonávanie danej práce.** Správne používanie náradia zvyšuje efektívnosť a bezpečnosť vykonávanej práce.

b) **Nepoužívajte elektronáradie, ktoré má poškodený vypínač/zapínač.** Elektronáradie, ktoré sa nedá zapnúť či vypnúť je nebezpečné, nesmie sa používať, a musí sa dať opraviť.

c) **Vždy pred nastavovaním elektronáradia, pred výmenou príslušenstva alebo po skončení práce, vždy vytiahnite zástrčku náradia z el. zásuvky (odpojte od zdroja el. napätia).** Táto zásada chráni užívateľa pred nekontrolovaným (nezamýšľaným) spustením elektronáradia

d) **Nepoužívané elektronáradie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektronáradie používali osoby, ktoré sa neoboznámili s elektronáradím a s touto príručkou.** Elektronáradie je v rukách nezaškolených osôb nebezpečné.

e) **Elektronáradie sa musí pravidelne kontrolovať. Počas technických kontrol sa musí kontrolovať nastavenie osí, správne upevnenie pohyblivých častí, či sa neobjavili prasknutia, alebo akékoľvek iné faktory, ktoré môžu (negatívne) ovplyvniť funkčnosť a bezpečnosť elektronáradia. Ak sa vyskytne poškodenie alebo porucha, elektronáradie sa pred ďalším použitím musí opraviť.** Príčinou mnohých úrazov a nehôd je práve nesprávna údržba elektronáradia.

f) **Rezacie nástroje musia byť ostré a čisté.** Správne udržiavanie ostrých hrán rezacích nástrojov znižuje pravdepodobnosť zaseknutia a uľahčuje používanie náradia.

g) **Elektronáradie, príslušenstvo, pracovné nástroje ap. používajte v súlade s pokynmi a odporúčaniami, ktoré sú uvedené v tejto príručke, zohľadňujte pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.** Používanie elektronáradia spôsobom, na ktorý nie je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Rúčky a iné uchopovacie povrchy musia byť vždy suché a čisté, bez mastných škvŕn (stôp po oleji a mazivách).** Klzké rúčky a uchopovacie povrchy neumožňujú, aby bola práca vykonávaná bezpečne, a zároveň nezaručujú, že sa náradie bude dať ovládnuť, keď dôjde k neočakávanej situácii.

5. Servis

Elektronáradie môže opravovať iba kvalifikovaný certifikovaný odborník, s použitím prvy originálnych dielov. Zaručuje to, že bude zachovaná bezpečnosť elektronáradia.

LT

Bendros saugos taisyklės elektros įrankiams

ĮSPĖJIMAS. **Reikia perskaityti visus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, susijusias su šio produkto sauga**.

Nesilaikant žemiau nurodytų įspėjimų ir saugos nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro arba rimtų sužalojimų pavojus.

Reikia išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas naudojimui ateityje. Įspėjimuose naudojama elektros įrankio sąvoka reiškia į tinklą įjungiamą elektros įrankį (su laidu) arba akumuliatorinį (belaidį).

1. Sauga darbo vietoje

a) **Darbo vietoje visuomet turi būti palaikoma tvarka ir geras apšvietimas.** Netvarka ir prastas apšvietimas padidina nelaimingų atsitikimų pavojų.

b) **Draudžiama naudoti elektros įrankius sprogstamojoje aplinkoje, kurią sudaro degieji skysčiai, dujai arba dulkės.** Elektros įrankiai gamina kibirkštis, dėl kurių gali užsidegti dulkės arba dujos.

c) **Draudžiama leisti vaikams arba stebėtojams būti vietose, kur yra naudojami elektros įrankiai.** Dėl dėmesio blaškymo galima prarasti elektros įrankio kontrolę.

2. Elektros sauga

a) **Kištukas turi atitikti rozetę. Niekuomet jokiu būdu negalima modifikuoti kištuko. Draudžiama naudoti bet kokius tarpinius elementus, jei yra naudojamas elektros įrankis su apsauginiu įžeminimu.** Nemodifikuoti kištukai ir rozetės sumažina elektros smūgio riziką.

b) **Būtina vengti, kad kontakto su įžemintais arba sujungtais su mase paviršiais – pvz. vamzdžiais, šildytuvais, centrinio šildymo radiatoriais ir šaldikliais.** Liečiant įžemintus arba sujungtu su mase elementus, padidėja elektros smūgio rizika.

c) **Įrenginys negali būti veikiamas lietaus ir drėgmės.** Vandens patekimas į įrenginį padidina elektros smūgio riziką.

d) **Draudžiama apkrauti pajungimo laidus. Draudžiama naudoti laidą norint pernešti įrenginį, tempti arba tempiant už laidą ištraukti kištuką iš rozetės. Saugoti maitinimo laidą nuo aukštų temperatūrų, tepalų, aštrių kraštų ar judančių įrenginio elementų poveikio.** Pažeistas arba supainiotas laidas padidina elektros smūgio riziką.

e) **Dirbant su įrankiu, kuris yra skirtas darbui lauke, būtina naudoti tik atitinkamus ilgintuvus, skirtus darbui lauke.** Atitinkamo ilgintuvo naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

f) **Jei įrenginys veikia drėgnoje aplinkoje, tinklas privalo turėti liekamosios srovės prietaisą (RCD).** RCD apsauga sumažina elektros smūgio riziką.

- Dėmesio: Terminą „liekamosios srovės prietaisas (RCD)“ galima pakeisti terminu „automatinis srovės išjungiklis (GFCI)” arba „nuotėkio srovės išjungiklis (ELCB)”.

3. Žmonių sauga

a) **Darbo su elektros įrankiu metu reikia būti atidžiam ir atsargiai atlikti kiekvieną operaciją. Draudžiama naudoti elektros įrankį, būnant pavargusiam arba po vaistų, alkoholio ar kitų svaiginančių medžiagų (pvz. narkotikų) vartojimo.** Dėl neatidumo gali kilti rimtų kūno sužalojimų pavojus.

b) **Darbo metu būtina naudoti asmeninės apsaugos priemones. Visuomet būtina naudoti apsauginius akinius.** Dėl sveikatai kenksmingų dulkių atsiradimo galimybės būtina naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones. Avalynės su neslidžiais padais, veido ir galvos apsaugos, klausos apsaugos priemonių naudojimas sumažina susižalojimo riziką.

c) **Būtina vengti atsitiktinio įrenginio įjungimo. Prieš įdedant kištuką į rozetę arba patalpinant akumuliatorius ar maitinimo elementus lizde, būtina įsitikinti, kad įjungiklis yra pozicijoje „išjungtas“.** Įrenginio įjungimas į elektros tinklą, įjungto į tinklą įrenginio pakėlimas, kai pirštas yra ant įjungimo mygtuko, sudaro nekontroliuojamo įrenginio įjungimo riziką ir gali būti nelaimingo atsitikimo priežastimi.

d) **Prieš įjungiant įrenginį, reikia pašalinti visus raktus ir kitus reguliavimo įrankius.** Palikus raktą arba kitą daiktą judančiose įrenginio dalyse, gali kilti kūno sužalojimo pavojus.

e) **Darbo metu reikia vengti nenatūralių pozicijų. Darbo metu visą laiką reikia rūpintis stabilia pozicija ir pusiausvyros išsaugojimu. Kūno pozicija darbo metu privalo garantuoti pusiausvyros ir stabilumo išsaugojimą.** Tai garantuoja geresnį elektros įrankio valdymą nenumatytais atvejais.

f) **Būtina dėvėti atitinkamą darbo aprangą. Drabužiai negali būti laisvi, draudžiama naudoti ilgus, kabančius papuošalus. Reikia laikyti savo plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo judančių dalių.** Palaidus drabužiai, kabantys papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti judančių dalių.

g) **Jei įrenginys yra pritaikytas darbui su atliekų šalinimo sistema, būtina įsitikinti, kad ši sistema yra teisingai pajungta.** Naudojant atliekų šalinimo sistemą, žymiai sumažėja pavojus, susijęs su kenksmingomis dulkėmis darbo vietoje.

h) **Patirtis gauta dažnai dirbant su elektros įrankiu, negali leisti pernelyg pasitikėti savimi ir ignoruoti saugos taisykles, susijusias su įrankio naudojimu.** Dėl nerūpestingumo akimirksniu gali įvykti nelaimingas atsitikimas ir būti patirti rimti kūno sužalojimai.

4. Įrenginio aptarnavimas ir eksploatavimas

a) **Draudžiama perkrauti elektros įrankį. Reikia naudoti elektros įrankį, kuris atitinka atliekamą darbą.** Teisingas įrenginio naudojimas padidins efektyvumą ir atliekamo darbo saugą.

b) **Draudžiama naudoti elektros įrankį, kuriame įjungiklis / išjungiklis yra sugedęs.** Elektros įrankis, kurio negalima įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir turi būti sutaisytas.

c) **Prieš bet kokį elektros įrankio reguliavimą, priedų keitimą ar sustabdžius darbą būtina išimti kištuką iš rozetės (atjungti elektros šaltinį).** Ši operacija apsaugo operatorių nuo nekontroliuojamo įrenginio įjungimoi.

d) **Nenaudojamą elektros įrankį reikia laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. Negalima leisti, kad elektros įrankį naudotų žmonės, kurie nežino, kaip jį naudoti, arba nesusipažino su šia elektros įrankio naudojimo instrukcija.** Elektros įrankiai yra pavojingi neapmokytų vartotojų rankose.

e) **Turi būti atliekamos elektros įrankio techninės peržiūros. Reikia reguliariai tikrinti ašiškumą ir teisingą judančių dalių tvirtinimą, tikrinti, ar nėra įtrūkimų arba kitokių veiksnių, galinčių daryti įtaką elektros įrankio darbui. Pastebėjus sugadinimus, reikia sutaisyti elektros įrankį, prieš jis bus naudojamas.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra netinkama elektros įrankio priežiūra.

f) **Pjaunantys įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Teisingas aštrių pjaunančių įrankių kraštų palaikymas sumažina įstrigimo pavojų ir palengvina naudojimą.

g) **Elektros įrankis, įranga, darbo įrankiai ir pan. turi būti naudojami pagal šią instrukciją ir atkreipiant dėmesį į atliekamo darbo tipą ir sąlygas.** Naudojant elektros įrankį nenumatytu būdu, gali kilti pavojingos situacijos.

h) **Rankenos ir kitos vietos, už kurias įrankis yra laikomas, visuomet turi būti sausos, švarios be jokių tepalo ar alyvos pėdsakų.** Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia dirbti saugiai ir kontroliuoti įrankį netikėtų situacijų metu.

5. Servisas

Elektros įrankio remontą gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas, kuris naudoja originalias atsargines dalis.

Toks elgesys garantuoja elektros įrankio saugumą.

LV

Vispārējie drošības noteikumi elektroierīcēm

BRĪDINĀJUMS. **Lūdzam salasīt visus brīdinājumus, instrukciju, ilustrāciju un specifikāciju par produkta drošību**.

Minētu drošības brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrības triecienu, ugunsgrēku vai nopietnu ievainojumu.

Saglabāt visu brīdinājumu un instrukciju turpmākai lietošanai. Elektroierīces nosaukums, izmantots brīdinājumos, attiecas tīkla elektroierīcēm
(vada) vai akumulatora elektroierīcēm (bezvada).

1. Drošība darba vietā

a) **Turiet darba vietu kārtīgu un labi apgaismotu.** Nekārtība darbā vietā un slikts apgaismojums palielina nelaimes gadījuma risku.

b) **Nelietot elektroierīci sprādzienbīstamā vidē, kas ir savienota ar viegli uzliesmojamiem šķidrumiem, gāzēm vai putekļiem.** Elektroinstrumenti ražo dzirksteles, kuras var iedegt putekļus vai tvaikus

c) **Neļaut bērniem un novērotajiem atrasties vietās, kur ir lietotas elektroierīces.** Neuzmanība var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

2 Elektriskā drošība

a) **Kontaktdakša jābūt pielāgota elektrības ligzdai. Barošanas kabeļa kontaktdakšu aizliegts pārveidot. Nedrīkst lietot nekādu starpsavienojumu elektroierīcēm, kuriem ir aizsardzības iezemējums.** Kontaktdakšu un rozetes nepārveidošana samazina elektrības trieciena risku.

b) **Nedrīkst pieskarties pie iezemētām virsmām vai pie virsmām, saslēgtām ar masu, piem., caurules, sildītāji, centrālapkures radiatori un ledusskapji.** Iezemēto vai saslēgto ar masu elementu piederšana palielina elektrības trieciena risku.

c) **Neatstāt ierīci zem lietus un mitrumā.** Ūdens nokļūšana ierīcē paaugstina elektrības trieciena risku.

d) **Nenoslogojiet barošanas kabeli. Nedrīkst pārnest, vilkt vai atslēgt kontaktdakšu no ligzdas, turēšot ierīci ar vadu. Barošanas vadu sargāt no augstām temperatūrām, eļļām, asām malām vai ierīces kustamiem elementiem.** Bojāts vai samezglots elektrokabelis var paaugstināt elektrības trieciena risku.

e) **Strādājot ar ierīci, paredzēto ārdarbiem, lietot tikai pagarināšanas vadus, paredzētus darbam ārpus telpām.** Attiecīga pagarināšanas vada lietošana samazina elektrības trieciena risku.

f) **Ja ierīce strādā mitrā atmosfērā, barošanas tīkls jābūt apgādāts ar atlikuma strāvas ierīci (RCD).** atlikuma strāvas ierīces lietošana samazina elektrības trieciena risku.

- Uzmanību: Terminš "atlikuma strāvas ierīce (RCD)" var būt aizvietots ar terminu "zemes noplūdes aizsardzības ierīci (GFCI)" vai "noplūdes slēgiekārta (ELCB" terminu.)

3. Personu drošība

a) **Strādājot ar elektroierīci, operators jābūt apdomīgs un uzmanīgs jebkura darba izpildīšanas laikā. Nelietojiet ierīci nogurumā, pēc zāles, alkohola vai citu toksisku vielu (piem., narkotisku) lietošanas.** Neuzmanības moments var izraisīt ķermeņa nopietnu ievainojumu.

b) **Darba laikā lietojiet personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet aizsardzības brilles.** Sakarā ar veselībai kaitīgu putekļu izveidošanas iespēju, lietojiet elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus. Neslīdošu apavu, sejas un galvas segumu, kā arī dzirdes aizsardzības līdzekļu lietošana samazina ievainošanas risku.

c) **Izvairieties no ierīces netīšas ieslēgšanas. Pirms kontaktdakšas pieslēgšanas pie tīkla vai akumulatoru vai bateriju novietošanas ierīcē, vienmēr pārliecinieties, vai slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.** Ierīces pieslēgšana pie tīkla, pieslēgtas ierīces pārvietošana, kad pirksts atrodas uz ieslēdzēja, var ierosināt nekontrolētu ierīces ieslēgšanu un var būt par nelaimes gadījuma iemeslu.

d) **Noņemt visu atslēgu un citu instrumentu pirms ierīces iedarbināšanas.** Instruments vai atslēga, kas ierīces ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.

e) **Nepieņemt nedabīgu pozīciju darbā ar ierīci. Visā laikā saglabāt stabilu darba pozīciju un līdzsvaru. Stabila darba pozīcija jāgarantē līdzsvara un stabilitātes saglabāšanu.** Tas atļaus labāk kontrolēt elektroierīci dažādās negaidītās situācijās.

f) **Lietojiet attiecīgu darba apģērbu. Apģērbs nevar būt vaļīgs, nelietojiet garu un vaļīgu juvelierizstrādājumu. Ieteicams turēt matus, apģērbu un cimdus tālu no elektroinstrumenta rotējošām daļām.** Brīvs apģērbs, juvelierizstrādājumi un gari mati var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.

g) **Ja ierīce ir pielāgota darbam ar atkritumu sūcēju, pārbaudiet, vai sūcējs ir attiecīgi pieslēgts.** Atkritumu sūcēja lietošana redzami samazina risku, savienotu ar kaitīgu putekļu esamību darba atmosfērā.

h) **Pieredze, sasniegta biežā darbā ar elektroierīci nevar izraisīt pārmērīgu pašpārliecību un attiecīgu elektroierīces drošības noteikumu ignorēšanu.** Bezrūpība acumirklī var izraisīt nopietnu ievainojumu.

4. Ierīces apkalpošana un ekspluatācija

a) **Nedrīkst pārslogot elektroierīci. Izmantot darbam atbilstošo elektroierīci.** Pareiza ierīces lietošana uzlabo veikta darba efektivitāti un paaugstina drošību.

b) **Nelietot elektroierīci ar bojātu izslēdzēju/ieslēdzēju.** Katra elektroierīce, kuru nevar ieslēgt var izslēgt, nav droša un jābūt remontēta.

c) **Atslēgt kontaktdakšu no ligzdas (atslēgt barošanas avotu) pirms ierīces regulēšanas, elementu mainīšanas vai darba pabeigšanas.** Tas ļaus pasargāt lietotāju no elektroierīces nekontrolētas iedarbināšanas.

d) **Nelietoto elektroierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā. Neļaut lietot elektroierīci personām, kas nav iepazīstinātas ar elektroierīci var ar instrukciju.** Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītiem lietotājiem.

e) **Elektroierīce jābūt atdota tehniskām apskatēm. Pārbaudīt kustamu elementu koaksialitāti un attiecīgu stiprināšanu, pārbaudīt, vai nav nekādu spraugu vai citu faktoru, kas var ietekmēt uz elektroierīces darbu. Visas elektroinstrumenta bojātās daļas kvalificētam personālam atbilstoši jāsalabo vai jānomaina.** Daudzi atgadījumi ir ierosināti pēc nepareizo elektroierīces apkopes.

f) **Vienmēr turiet griešanas elementu pienācīgi asu un tīru.** Asu ierīces malu saglabāšana samazina nobloķēšanas risku un atvieglo darbu.

g) **Izmantojiet elektroierīci, aprīkojumu, darba instrumentu utt. atbilstoši instrukcijai, ņemot vērā darba apstākļus un veikta darba veidu.** Elektroierīces neatbilstoša lietošana var būt par bīstamo situāciju iemeslu.

h) **Rokturi un turēšanas virsma jābūt vienmēr sausi, tīri, bez eļļas un smērvielas pēdām.** Slideni rokturi un turēšanas virsmas neļaut droši strādāt un kontrolēt ierīci negaidītās situācijās.

5. Serviss

Ierīci var remontēt tikai kvalificēts meistars, lietojot oriģinālu rezerves daļu. Tas garantē elektroierīces drošības saglabāšanu.

HU

Elektromos kéziszerszámok általános biztonsági előírásai

FIGYELMEZTETÉS. Olvasson el minden figyelmeztetést előírást ezen terméket érintő illusztrációkat és specifikációkat.

Az alább felsorolt, a biztonságot érintő figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg az összes utasítást és figyelmeztetést a későbbi felhasználáshoz. A figyelmeztetésekben alkalmazott elektromos kéziszerszám fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokra vonatkozik (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli).

1. Munkahelyi biztonság

a) **A munkahely legyen rendben tartva és jól megvilágítva.** A rendetlenség és a rossz megvilágítás baleseteket okozhat.

b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámokat robbanásveszélyes környezetben melyeket gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok teremtenek.** Az elektromos kéziszerszámok szikrát bocsájtanak ki, amelyek meggyújthatják a port és a gőzöket

c) **Ne engedjen gyermekeket és nézelődőket azokra a helyekre, amelyeken használnak elektromos kéziszerszámokat.** A figyelem szóródása az elektromos kéziszerszám fölötti ellenőrzés elvesztését okozhatja.

2. Elektromos biztonság

a) **A csatlakozónak illeszkednie kell a hálózati aljzathoz. Soha semmilyen esetben ne alakítsa át a csatlakozót. Ne használjon semmilyen közvetett kapcsolatot az elektromos kéziszerszámok használata esetén, amelyek védőföldeléses vezetékkel vannak ellátva.** A csatlakozók és az aljzatok átalakítás mentesége csökkenti az áramütés kockázatát.

b) **Kerülje a földelt vagy testzárlatos felületek érintését, olyanokat, mint csövek, fűtőtestek, központi fűtés radiátorai és hűtőkészülékek.** Földelt vagy testzárlatos felületek érintése esetén megnő az elektromos áramütés kockázata.

c) **Ne tegye ki a készüléket eső és nedvesség hatásának.** A víz bejutása a készülékbe növeli az áramütés kockázatát.

d) **Ne feszítse túl a csatlakozó vezetékeket. Soha ne használja a vezetékeket a készülék mozgatásához vagy a csatlakozó kihúzásához a konnektorból. A tápkábelt védje a magas hőmérséklet, az olaj, éles szélek vagy a készülék mozgó alkatrészeinek hatásától.** A sérült vagy összegabalyodott vezeték megnöveli az áramütés kockázatát.

e) **Kültéri használatra szánt készülékkel dolgozva, kizárólag kültéri használatra szánt hosszabbítót használjon.** A megfelelő hosszabbító használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

f) **Ha a készülék nedves környezetben működik, akkor a tápforrást áram-védőkapcsolóval kell (RCD) ellátni.** Az áram-védőkapcsoló csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

- Figyelem: az „áram-védőkapcsolót (RCD)" szakkifejezés helyettesíthető „földzárlati áramköri megszakító (GFCI)" szakkifejezéssel vagy „szivárgó árammegszakító (ELCB)" szakkifejezéssel

3. Személyi biztonság

a) **Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése során előrelátónak és körültekintőnek kell lennie minden tevékenység végzése közben. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt vagy gyógyszerek, alkohol vagy más bódítószerek hatása alatt áll (pl. narkotikumok).** Pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérülések okozója lehet.

b) **Munkavégzés közben használja az egyéni védőfelszereléseket. Mindig használjon védőszemüveget.** Az egészségre káros porok keletkezésének lehetősége miatt használjon légúti védőfelszereléseket. A csúszásgátlós cipő, az arc- és fejvédők valamint a hallásvédő felszerelések használata csökkenti a sérülés kockázatát.

c) **Kerülje a készülék véletlenszerű beindítását. Mielőtt a csatlakozót behelyezi az aljzatba vagy az akkumulátor- vagy elemtartó aljzatába, mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e.** Ha az ujja a kapcsolón van a készülék a tápforráshoz való csatlakoztatásakor, a tápforráshoz csatlakoztatott készülék mozgatása esetén, az ellenőrizetlen bekapcsoláshoz vezethet, ami baleset forrása lehet.

d) **Távolítson el minden kulcsot és más beállító eszközt a készülék bekapcsolása előtt.** A készülék mozgó alkatrészein felejtett kulcsok vagy más szerszámok sérülésekhez vezethetnek.

e) **Kerülje a természetellenes testhelyzeteket a munkavégzés során. Ügyeljen mindig a stabil testhelyzetre és az egyensúly megtartására munkavégzés során. A stabil testhelyzet a munkavégzés során garantálja a stabilitás és az egyensúly megtartását.** Garantálja az elektromos kéziszerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.

f) **Használjon megfelelő munkaruhát. A ruházat ne legyen laza, ne viseljen hosszú és laza ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészektől.** A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek behúzhatják.

g) **Ha a készüléket elszívóval együttműködve tervezték, akkor győződjön meg arról, hogy az elszívó megfelelően van-e csatlakoztatva.** Az elszívó használata jelentősen csökkenti a munkahelyi környezetben levő porok jelenléte által okozott veszélyt.

h) **Az elektromos kéziszerszámokkal végzett gyakori munka során szerzett tapasztalat ne vezessen a túlzott önbizalomhoz és az eszközre vonatkozó biztonsági szabályok be nem tartásához.** A gondatlanság a másodperc tört része alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4. A berendezés kezelése és üzemeltetése

a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Az adott alkalmazási területhez megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.** A berendezés megfelelő használata növeli a hatékonyságot és a végzett munka biztonságát.

b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, amelyben a ki/bekapcsoló hibás.** Az elektromos kéziszerszám, amit nem lehet bekapcsolni vagy kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.

c) **Húzza ki a csatlakozót az aljzatból (csatlakoztassa le a tápforrásról) az elektromos kéziszerszám szabályozása, tartozékcseréje vagy a munka befejezésekor.** Ez a művelet megvédi a felhasználót az elektromos kéziszerszám véletlenszerű beindulásától

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyermekek előtt nem hozzáférhető helyen kell tárolni. Ne engedje az elektromos kéziszerszámot vagy az alábbi utasításokat nem ismerő személyeknek a z elektromos kéziszerszám használatát.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek a nem szakképzett felhasználók kezében.

e) **Az elektromos kéziszerszámot műszaki ellenőrzésnek kell alávetni. Ellenőrizni kell a mozgóalkatrészek közös tengelyűségét és rögzítettségét, nem jelentek-e meg rajta repedések vagy bármilyen más olyan tényezők, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt meg kell javíttatni az elektromos kéziszerszámot.** Sok baleset oka az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartása.

f) **A vágószerszámoknak élesnek és tisztának kell lenniük.** A vágószerszámok vágóéleinek karbantartása csökkenti az elakadás valószínűségét és megkönnyíti a kezelést.

g) **Elektromos kéziszerszámok, felszereltség, munkaeszközök stb. Használja ezeket az utasításokat, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka sajátosságát.** Az elektromos kéziszerszám oly módon történő használata melyre nem alkalmas veszélyes helyzetekhez vezethet.

h) **A markolatoknak és a tartófelületeknek mindig száraznak, tisztának és olaj és zsírmentesnek kell lenniük.** A csúszós markolatok és tartófelületek nem biztosítják a biztonságos munkavégzést és a szerszám fölötti ellenőrzést váratlan helyzetekben.

5. Szerviz

Az elektromos kéziszerszám javítását kizárólag szakképzett szakember végezheti, felhasználva eredeti alkatrészeket. Az ilyen eljárás garantálja az elektromos kéziszerszám biztonságának fenntartását.

RO

Reguli generale de securitate pentru scule electrice

AVERTISMENT. **Citiţi cu atenţie toate avertizările, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile privind siguranţa acestui produs.**

Nerespectarea avertizărilor şi indicaţiilor menţionate mai jos privind securitatea poate cauza electrocutare sau leziuni grave corporale.

Păstraţi toate avertizările şi instrucţiile pentru consultare ulterioară. Noţiunea de scule electrice utilizate în avertizări se referă la sculă electrică de reţea. (cu cablu) sau cu acumulator (fără fir)

1. Securitatea în locul de muncă

a) **Păstraţi ordinea la locul de muncă şi asiguraţi-vă o bună iluminare ale acestuia.** Dezordinea şi slabă iluminare pot cauza accidente.

b) **Nu utilizaţi scule electrice în medii explozive, formate de lichide inflamabile, gaze sau praf.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful şi vaporii.

c) **Nu permiteţi accesul copiilor şi altor persoane în locuri în care se folosesc sculele electrice.** Distragerea atenţiei poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

a) Ştecherul trebuie să se potrivească perfect cu priza de

- **alimentare. Nu modificaţi niciodată ştecherul. Nu folosiţi conectări intermediare în cazul folosirii sculelor electrice care posedă cablu cu fir de împământare de protecţie.** Lipsa modificărilor în ştechere şi prize de contact micşorează riscul de electrocutare.

b) **Evitaţi atingerea suprafeţelor împământate sau legate la masa, aşa ca ţevi, încălzitoare, radiatoare de încălzire centrală şi frigidere.** În cazul atingeri părţilor împământate sau legate la masă se măreşte riscul de electrocutare.

c) **Nu expuneţi aparatul la ploaie şi umiditate.** Apa ce intră în aparat va spori riscul de electrocutare.

d) **Nu tensionaţi cablurile de conectare. Nu folosiţi cablul pentru transportul sculei, tragerea sau scoaterea ştecherului din priză. Cablul electric trebuie protejat împotriva acţionării temperaturilor înalte, uleiurilor, muchilor ascuţite sau părţilor rotative ale aparatului.** Cablu deteriorat sau încurcat creşte riscul de electrocutare.

e) **Lucrând cu unealta, care este destinată pentru lucru în exterior trebuie să folosiţi inclusiv prelungitoare destinate pentru munca în exteriorul încăperilor.** Folosirea prelungitoarelor adecvate micşorează riscul de electrocutare.

f) **Dacă aparatul lucrează în atmosferă umedă reţeaua de alimentare trebuie să fie echipată în protecţie de curenţi diferenţiali reziduali (RCD).** Protecţia diferenţială micşorează riscul de electrocutare.

- Atenţie: Expresia „ dispozitiv de curenţi diferenţiali reziduali" poate fi înlocuit cu expresia " întrerupător cu sesizarea curenţilor de punere la pamânt GFCI)" sau „întrerupător de curent de scurgere (ELCB)"

3. Securitatea persoanelor

a) **Fiţi atenţi, aveţi grijă de ceea ce faceţi şi procedaţi raţional atunci când lucraţi cu o sculă electrică. Nu folosiţi scula electrică atunci când sunteţi obosiţi sau vă aflaţi sub influenţa drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenţie în timpul utilizării maşinii poate duce la răniri grave.

b) **Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna ochelari de protecţie când lucraţi.** Deoarece se pot forma particule nocive folosiţi echipament de protecţie a căilor respiratoare. Purtarea încălţămintei de siguranţă antiderapantă, căşti de protecţie a capului şi feţei şi echipamentului de protecţie auditivă, diminuează riscul rănirilor.

c) **Evitaţi o punere în funcţiune involuntară. Înainte de a introduce ştecherul în priză şi/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, asiguraţi-vă că aceasta este oprită**. Dacă atunci când conectaţi scula electrică la reţeaua de alimentare sau o transportaţi cand este conectată la reţea ţineţi degetul pe întrerupător, aparatul poate să pornească involuntar şi poate cauza accidente.

d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtaţi dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de maşină care se roteşte poate duce la răniri.

e) **Evitaţi o ţinută corporală nefirească în timpul muncii. Adoptaţi o poziţie stabilă şi menţineţi-vă întotdeauna echilibrul.** Poziţia stabilă în timpul muncii trebuie să garanteze menţinerea echilibrului şi stabilitatea. Astfel veţi putea controla mai bine scula electrică în situaţii neaşteptate.

f) **Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriţi părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de piesele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mişcare.

g) **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare şi colectare a prafului, asiguraţi-vă că acestea sunt racordate şi folosite în mod corect.** Folosirea unei instalaţii de aspirare a prafului reduce considerabil riscul legat cu prezenţa particolelor nocive în atmosfera de lucru.

h) **Experienţa de lucru dobândită în timpul lucrului frecvent cu scula electric nu ar trebui să conducă la o excesivă încredere în sine şi la ignorarea normelor de securitate adecvate pentru sculele folosite.** Nepăsarea poate în fracţiune de secundă să ducă la grave răniri.

4. Utilizarea şi îngrijirea

a) **Evitaţi suprasolicitarea sculei electrice. Utilizaţi scula electrică adecvată pentru lucrul ales**. Corectă utilizare a aparatului măreşte eficacitatea şi securitatea a muncii efectuată.

b) **Nu folosiţi scula electrică în cazul în care comutatorul nu funcţionează.** Orice aparat electric care nu poate fi oprit de la comutator este periculos şi trebuie reparat.

c) **Scoateţi ştecherul din priză (deconectaţi sursa de alimentare) înainte de a efectua orice reglare a sculei electrice, înlocuirea unor piese de schimb sau înainte de a termina munca**. Astfel de măsuri preventive de siguranţă reduc riscul de pornire accidentală.

d) **În cazul în care nu utilizaţi scula electrică, nu-l lăsaţi la îndemâna copiilor. Nu permiteţi persoanelor neavizate cu scula electric sau cu prezentul manual să utilizeze echipamentul.** Aparatele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiţi.

e) **Sculele electrice trebuiesc întreţinute. Verificaţi alinierea pieselor şi corecta lor fixare în mişcare. Verificaţi să nu fie componente deteriorate, crăpate sau orice alţi factori care pot afecta funcţionarea aparatului. Dacă prezintă deteriorări, sculele trebuie să fie reparate înainte de utilizare.** Cauza accidentelor este necorectă întreţinere a sculei electrice.

f) **Sculele pentru tăiat trebuie să fie ascuţite şi curăţate. Corespunzătoare întreţinere a muchilor ascuţite micşorează probabilitatea de** blocare şi facilitează utilizarea.

g) **Sculele electrice, echipamentele, unelte etc. trebuie utilizate în conformitate cu aceste instrucţiuni, ţinând cont de condiţiile şi de tipul de muncă care urmează să fie efectuata.** Folosirea sculelor în alt scop decât acela pentru care au fost proiectate, ar putea duce la situaţii periculoase şi accidente.

h) **Dispozitivele şi suprafeţele de prindere trebuie să fie uscate, curate fără urme de ulei sau lubrifianţi.** Dispozitivele de prindere şi suprafeţele alunecoase nu permit la o muncă sigură şi la controlul sculei în situaţii neprevăzute.

5. Service

Scula trebuie reparată numai de personal calificat folosind doar piese originale. Un astfel de procedeu garantează menţinerea securităţi sculei electrice.

SI

Splošne varnostne določbe za električna orodja

OPOZORILO. **Preberite vsa opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije v zvezi z varnostjo tega izdelka**.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo. Izraz električno orodje, ki se uporablja v opozorilih, se nanaša na električno orodje iz električnega omrežja.
("kabelski") ali akumulatorski ("brezžični").

1. Varnost na delovnem mestu

a) **Delovno mesto mora biti urejeno in dobro osvetljeno.** Neurejena slaba osvetlitev prispeva k nesrečam.

(b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, ki jih povzročajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

(c) **Otroke in opazovalce zadržujte stran od območij, kjer se uporablja električno orodje.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

m) **Vtič se mora ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršen koli način. Pri uporabi električnih orodij, ki imajo zaščitni ozemljitveni vodnik, ne uporabljajte vmesnih povezav.** Če ne spreminjate vtičev in vtičnic, zmanjšate tveganje električnega udara.

n) **Ne dotikajte se površin, ki so ozemljene ali kratkostično povezane z zemljo, kot so cevi, grelniki, radiatorji za centralno ogrevanje in hladilniki.** Če se dotaknete delov, ki so ozemljeni ali kratkostično povezani z zemljo, se poveča nevarnost električnega udara.

o) **Enote ne izpostavljajte dežju ali vlagi**. Vdor vode v enoto poveča nevarnost električnega udara.

p) **Ne obremenjujte priključnih kablov. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje orodja, vlečenja ali izvlečenja vtiča iz stika. Napajalni kabel zaščitite pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali gibljivimi deli.** Poškodovan ali zapleten kabel povečuje nevarnost električnega udara.

q) **Pri delu z orodjem, ki je namenjeno za zunanjo uporabo, uporabljajte samo podaljške, namenjene za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznega podaljška zmanjša tveganje električnega udara.

r) **Če enota deluje v vlažnem okolju, mora biti omrežno napajanje opremljeno z zaščito pred preostalim tokom (RCD).** Zaščita pred preostalim tokom zmanjšuje nevarnost električnega udara.

Opomba: Izraz "naprava na preostali tok (RCD)" se lahko nadomesti z izrazom "prekinjevalec tokokroga z napako na zemlji (GFCI)" ali "prekinjevalec tokokroga z napako na zemlji (ELCB)".

3. varnost oseb

q) **Pri uporabi električnega orodja bodite previdni in previdni pri vsakem delu. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom zdravil, alkohola ali drugih drog (npr. narkotikov).** Trenutek nepozornosti lahko povzroči hude telesne poškodbe.

r) **Pri delu uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaradi možnosti nastanka zdravju škodljivih prašnih delcev je treba uporabljati zaščito dihal. Uporaba nedrseče obutve, zaščite obraza in glave ter zaščite sluha zmanjšuje tveganje za poškodbe.

s) **Izogibajte se nenamernemu zagonu naprave. Preden vstavite vtič v električno vtičnico ali vstavite baterije ali akumulatorje v vtičnico, se vedno prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.** Če aparat priključite na električno omrežje in ga prenašate, medtem ko imate prst na stikalu, se lahko aparat nekontrolirano vklopi, kar lahko povzroči nesrečo.

t) **Pred zagonom enote odstranite vse ključe ali druga orodja za nastavljanje**. Če pustite ključ ali orodje vstavljeno v gibljive dele enote, lahko pride do telesnih poškodb.

u) **Izogibajte se nenaravnim delovnim položajem. Ves čas ohranjajte stabilen delovni položaj in ravnotežje. Stabilen delovni položaj mora zagotavljati ravnotežje in stabilnost.** To zagotavlja boljši nadzor nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.

v) **Nositi je treba primerno delovno obleko. Obleka ne sme biti ohlapna, dolg in ohlapen nakit pa ne sme biti nošen. Ne približujte las, oblačil in rokavic gibljivim delom**. Gibajoči se deli lahko potegnejo za ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

w) **Če je oprema zasnovana za uporabo z odsesavanjem, se prepričajte, da je odsesavanje pravilno priključeno.** Uporaba odsesavanja znatno zmanjša tveganja, povezana s prisotnostjo škodljivih prašnih delcev v delovnem ozračju.

x) **Izkušnje, pridobljene s pogosto uporabo električnega orodja, ne smejo povzročiti prevelike samozavesti in neupoštevanja varnostnih pravil, značilnih za to orodje.** Zaradi neprevidnosti lahko v delčku sekunde pride do hudih poškodb.

4. delovanje in uporaba opreme

q) **Ne preobremenite električnega orodja. Uporabite ustrezno električno orodje za uporabo**. Pravilna uporaba bo povečala učinkovitost in varnost vašega dela.

r) **Ne uporabljajte električnega orodja, pri katerem je stikalo/preklopnik poškodovan**. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

s) **Pred nastavljanjem električnega orodja, menjavo pribora ali prekinitvijo dela iztaknite električno orodje iz električnega omrežja (izklopite vir napajanja)**. Ta postopek ščiti uporabnika pred nenadzorovanim zagonom električnega orodja.

t) **Kadar električnega orodja ne uporabljate, ga hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, ne dovolite uporabe električnega orodja.** Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.

u) **Električno orodje je treba servisirati. Preverite koncentričnost in pravilno pritrditev gibljivih delov, preverite morebitne razpoke ali druge dejavnike, ki bi lahko vplivali na delovanje električnega orodja. Če odkrijete poškodbe, morate električno orodje pred uporabo popraviti.** Neustrezno vzdrževanje električnega orodja je vzrok številnih nesreč.

v) **Orodja za rezanje naj bodo ostra in čista.** Pravilno vzdrževanje ostrih robov rezalnega orodja zmanjšuje verjetnost zatikanja in olajša rokovanje.

w) **Električna orodja, oprema, delovna orodja itd. Uporabljajte ga v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti**. Uporaba električnega orodja na način, ki mu ni namenjen, lahko povzroči nevarne situacije.

x) **Ročaji in držalne površine morajo biti vedno suhi, čisti ter brez olja in maščob.** Spolzki ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.

5. storitev

Električno orodje lahko popravlja le usposobljen strokovnjak, ki uporablja originalni deli. To zagotavlja. ohranjanje varnosti električnega orodja.

HR Opći sigurnosni propisi za električne alate

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja, upute, ilustracije i sigurnosne specifikacije za ovaj proizvod.

Nepridržavanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu. Izraz električni alat koji se koristi u upozorenjima odnosi se na električni alat koji se napaja iz električne mreže (žičani) ili punjivi (bežični).

1. **Sigurnost na radnom mjestu**

a) **Održavajte radno mjesto urednim i dobro osvijetljenim**. Neurednost i slabo osvjetljenje doprinose nesrećama.

b) **Ne koristite električni alat u eksplozivnim okruženjima kao što su zapaljive tekućine, plinovi ili prašina**. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare

c) **Držite djecu i promatrače podalje od mjesta gdje se koriste električni alati.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

a) **Utikač mora stati u utičnicu**. Nikada ni na koji način ne mijenjajte utikač. Nemojte koristiti međuveze kada koristite električne alate s vodičem sa zaštitnim uzemljenjem. Nedostatak izmjena utikača i utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.

b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim ili zbijenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, radijatori za centralno grijanje i hladnjaci**. Ako dodirnete uzemljene ili kratko spojene dijelove, povećava se opasnost od strujnog udara.

c) **Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi**. Ulazak vode u proizvod povećava rizik od strujnog udara.

d) **Priključni kabeli ne smiju biti zategnuti**. Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje alata, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel za napajanje dalje od topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabel povećava rizik od strujnog udara.

e) **Kada radite s alatom koji je namijenjen za vanjsku uporabu, koristite samo produžne kabele koji su namijenjeni za vanjsku uporabu**. Korištenje odgovarajućeg produžnog kabela smanjit će rizik od strujnog udara.

f) **Ako uređaj radi u vlažnoj atmosferi, mreža napajanja mora biti opremljena uređajem za zaostalu struju (RCD). Zaštita od preostale struje smanjuje rizik od električnog udara.**

Napomena: Izraz "Uređaj zaostalih struja (RCD)" može se zamijeniti s "Prekidač kvara na zemlji (GFCI)" ili "Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB)"

3. Sigurnost ljudi

a) **Kad radite s električnim alatima, budite predvidivi i oprezni u svakoj aktivnosti.** Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem lijekova, alkohola ili drugih opojnih tvari (npr. Trenutak nepažnje može rezultirati ozbiljnom ozljedom.

b) **Tijekom rada koristite osobnu zaštitnu opremu.** Uvijek koristite zaštitne naočale. Zbog mogućnosti stvaranja štetne prašine koristiti mjere zaštite dišnog sustava. Korištenje neklizajuće obuće, zaštite za lice i glavu te zaštite za sluh smanjuje rizik od ozljeda.

c) **Izbjegavajte nenamjerno pokretanje uređaja.** Prije umetanja utikača u utičnicu ili umetanja punjivih baterija ili baterija u utičnicu uvijek provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Spajanje uređaja na električnu mrežu, pomicanje uređaja spojenog na mrežu dok je prst na prekidaču može dovesti do nekontroliranog uključivanja uređaja i može uzrokovati nezgodu.

d) **Uklonite sve ključeve i druge alate za podešavanje prije pokretanja stroja.** Ostavljanje ključa ili alata umetnutog u pokretne dijelove stroja može dovesti do ozljeda.

e) **Izbjegavajte neprirodne radne položaje**. Važno je održavati stabilan položaj tijekom rada i cijelo vrijeme održavati ravnotežu. Stabilan položaj tijekom rada mora jamčiti održavanje ravnoteže i stabilnosti. To jamči bolju kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

f) **Nosite odgovarajuću radnu odjeću.** Outfit ne smije biti širok, a ne smije se nositi dug i širok nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.

g) **Ako je uređaj prilagođen za rad s vađenjem iskopanog materijala, pobrinite se da je vađenje ispravno spojeno.** Korištenjem ekstrakcijske ekstrakcije značajno se smanjuje rizik povezan s prisutnošću štetne prašine u radnoj atmosferi.

h) **Iskustvo stečeno čestim radom s električnim alatom ne bi trebalo dovesti do pretjeranog samopouzdanja i ignoriranja sigurnosnih pravila specifičnih za alat**. Nepažnja može dovesti do ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

4. Rad uređaja i njegov rad

a) **Nemojte preopteretiti električni alat**. Koristite ispravan električni alat za primjenu. Ispravnom uporabom uređaja povećat ćete učinkovitost i sigurnost obavljenog posla.

b) **Ne koristite električni alat s oštećenim prekidačem.** Svaki električni alat koji se ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.

c) **Izvadite utikač iz utičnice (odspojite izvor napajanja) prije podešavanja električnog alata, mijenjanja pribora ili prekida rada**. Ovaj postupak štiti korisnika od nekontroliranog pokretanja električnog alata

d) **Čuvajte neiskorištene električne alate izvan dohvata djece kada se ne koriste**. Ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da koriste električni alat. Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.

e) **Električni alat mora biti podvrgnut tehničkom pregledu.** Provjerite poravnanje i ispravno pričvršćenje pokretnih dijelova, provjerite ima li pukotina ili bilo kojih drugih čimbenika koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako se pronađe oštećenje, popravite električni alat prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokuju loše održavani električni alati.

f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Adekvatno održavanje oštrih rubova reznog alata smanjuje vjerojatnost zaglavljivanja i olakšava rukovanje.

g) **Električni alat, pribor, radni alati itd.** Koristite u skladu s ovim priručnikom, uzimajući u obzir radne uvjete i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata na način za koji nije predviđen može dovesti do opasne situacije.

h) **Ručke i površine za držanje trebaju uvijek biti suhe, čiste i bez ulja i masti**. Skliske ručke i površine za držanje ne dopuštaju siguran rad i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

5. Usluga

Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak uz uporabu originalni dijelovi. Takav postupak je zajamčen održavanje sigurnosti električnog alata.

BG Общи правила за безопасност за електроинструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации относно безопасността на този продукт.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът "електроинструмент", използван в предупрежденията, се отнася за електроинструмент, захранван от електрическата мрежа.

(кабелен) или акумулаторен (акумулаторен) електроинструмент. 1.

1. безопасност на работното място

а) **Работното място трябва да се поддържа чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и лошото осветление допринасят за злополуки.

б) **Не използвайте електроинструмента във взривоопасна среда, създадена от запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.

(в) **Не допускайте деца или наблюдатели в зони, където се използват електрически инструменти.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.

2 Електрическа безопасност

а) **Щепселът трябва да съответства на електрическия контакт. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин.** Не използвайте междинни връзки, когато използвате електрически инструменти, които имат кабел със защитен заземителен проводник. Липсата на промени по щепселите и контактите намалява риска от токов удар.

(б) **Избягвайте да докосвате заземени или късо съединени повърхности, като тръби, нагреватели, радиатори за централно отопление и хладилници.** Ако докосвате части, които са заземени или свързани със земя, рискът от токов удар се увеличава.

в) **Не излагайте уреда на дъжд или влага.** Навлизането на вода в уреда увеличава риска от токов удар.

г) **Не напрягайте свързващите кабели.** Никога не използвайте кабела за пренасяне на инструмента, като дърпате или изключвате щепсела от контакта. Защитете захранващия кабел от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повреденият или заплетен кабел увеличава риска от токов удар.

(д) **Когато работите с инструмент, който е предназначен за използване на открито, използвайте само удължители, предназначени за използване на открито.** Използването на подходящ удължител намалява риска от токов удар.

е) **Ако инструментът се използва във влажна среда, захранването от електрическата мрежа трябва да бъде оборудвано със защита от остатъчен ток (RCD).** Защитата от остатъчен ток намалява риска от токов удар.

Бележка: Терминът ,,токоизправител (RCD)" може да бъде заменен с термина ,,прекъсвач за земно съединение (GFCI)" или ,,прекъсвач за земно съединение (ELCB)".

3. лична безопасност

(а) **Когато работите с електроинструмент,** бъдете предвидливи и внимателни при всяка операция. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или други упойващи вещества (напр. дрога). Момент на невнимание може да доведе до сериозни наранявания.

(б) **Използвайте лични предпазни средства при работа.** Винаги носете защитни очила. Трябва да се използва дихателна защита поради възможността за образуване на вредни за здравето прахове. Използването на нехлъзгащи се обувки, защита на лицето и главата и защита на слуха намалява риска от нараняване.

в) **Избягвайте непреднамерено стартиране на уреда**. Винаги се уверявайте, че превключвателят е в изключено положение, преди да поставите щепсела в контакта или да поставите батериите или акумулаторните батерии в контакта. Свързването на уреда

към електрическата мрежа, носенето на уреда, свързан към електрическата мрежа, докато пръстът ви е върху ключа, крие риск от неконтролирано включване на уреда и може да доведе до злополука.
г) **Отстранете всички ключове и други инструменти за настройка, преди да стартирате устройството.** Оставянето на ключ или инструмент в движещите се части на уреда може да доведе до нараняване.
д) **Избягвайте да заемате неестествени позиции по време на работа.** Трябва да се поддържа стабилна работна позиция и равновесие през цялото време. Стабилната работна позиция трябва да гарантира поддържането на равновесие и стабилност. Това гарантира по-добър контрол на електроинструмента в непредвидими ситуации.
е) **носете подходящо работно облекло.** Облеклото не трябва да е свободно, не трябва да се носят дълги и свободни бижута. Пазете коса, дрехите и ръкавиците си от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат придърпани от движещите се части.
ж) **Ако машината е пригодена за използване с аспирация, уверете се, че аспирацията е правилно свързана**. Използването на аспирация значително намалява риска от появата на вреден прах в работната атмосфера.
(з) **Опитът, натрупан от честото използване на електроинструмента, не трябва да води до прекомерна самоувереност и пренебрегване на правилата за безопасност, специфични за инструмента.** Невниманието може да доведе до сериозни наранявания за част от секундата.
4 Обработка и експлоатация
а) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за съответното приложение.** Правилното използване ще повиши ефективността и безопасността на извършваната работа.
б) **Не използвайте електроинструмент, при който превключвателят/превключвателят е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
в) **Изключете електроинструмента от електрическата мрежа (прекъснете връзката с източника на захранване), преди да регулирате електроинструмента всеки път, да сменяте приставки или да спирате работа.** Тази операция предпазва потребителя от неконтролирано стартиране на електроинструмента
(г) **Съхранявайте електроинструмента на място, недостъпно за деца, когато не го използвате.** Не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да използват електроинструмента. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
(д) **Електроинструментът трябва да се обслужва.** Проверете за концентричност и правилно фиксиране на движещите се части, проверете за пукнатини или за нещо друго, което може да повлияе на електроинструмента. Ако бъдат открити повреди, електроинструментът трябва да се ремонтира преди употреба. Лошата поддръжка на електроинструмента е причина за много злополуки.
е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти**. Правилното поддържане на остри ръбове на режещите инструменти намалява вероятността от заклинване и улеснява работата с тях.
ж) **Електроинструментът, оборудването, работните инструменти и др.** Използвайте в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и вида на извършваната работа. Използването на електроинструмента по начин, за който не е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
з) **Дръжките и повърхностите за захващане трябва винаги да са сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасна работа и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
5 Услуги
Електроинструментът може да се ремонтира само от квалифициран специалист, като се използват оригинални части. По този начин се гарантира безопасността на електроинструмента.

UA
Загальні правила техніки безпеки для електроінструментів
ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що стосуються безпеки цього виробу.
Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.
Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання. Термін "електроінструмент", що використовується в попередженнях, стосується мережевого електроінструменту
(дротовий) або акумуляторний (бездротовий) електроінструмент. 1.
1. безпека на робочому місці
а) Робоче місце має бути охайним і добре освітленим. Безладне погане освітлення сприяє нещасним випадкам.
b) Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечних середовищах, створених легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або дим
(c) Не дозволяйте дітям або спостерігачам перебувати в місцях використання електроінструментів. Відволікання може призвести до втрати контролю над електроінструментом.
2. Електробезпека
а) Вилка повинна відповідати розетці. Ніколи не змінюйте штекер у будь-який спосіб. Не використовуйте жодних проміжних з'єднань при використанні електроінструментів, які мають кабель із захисним заземленням. Відсутність змін у штепсельних вилках і розетках знижує ризик ураження електричним струмом.
(b) Уникайте дотику до заземлених або закорочених поверхонь, таких як труби, обігрівачі, радіатори центрального опалення та холодильники. Якщо ви торкнетеся частин, які заземлені або замкнені на землю, ризик ураження електричним струмом зростає.
c) Не піддавайте прилад впливу дощу або вологи. Потрапляння води всередину приладу підвищує ризик ураження електричним струмом.
d) Не натягуйте з'єднувальні кабелі. Ніколи не використовуйте шнур для перенесення інструменту, витягування або від'єднання вилки від контакту. Захищайте шнур живлення від нагрівання, масла, гострих країв або рухомих частин приладу. Пошкоджений або заплутаний шнур збільшує ризик ураження електричним струмом.
(e) Під час роботи з інструментом, призначеним для використання на вулиці, використовуйте тільки подовжувачі, призначені для використання на вулиці. Використання відповідного подовжувача знижує ризик ураження електричним струмом.
f) **Якщо інструмент експлуатується у вологій атмосфері, мережа електроживлення повинна бути обладнана захистом від залишкового струму (УЗО).** Захист від залишкового струму знижує ризик ураження електричним струмом.
Примітка: Термін "пристрій захисного відключення (ПЗВ)" може бути замінений терміном "вимикач захисного відключення (ПЗВ)" або "вимикач захисного відключення (ВЗВ)".
3. Безпека людей
а) Працюючи з електроінструментом, будьте завбачливі та обережні в кожній операції. Не використовуйте електроінструмент у стані втоми або під впливом ліків, алкоголю чи інших препаратів (наприклад, наркотиків). Хвилинна неуважність може призвести до серйозних травм.
(b) Використовуйте засоби індивідуального захисту під час роботи. Завжди носіть захисні окуляри. Необхідно використовувати засоби захисту органів дихання через можливість утворення шкідливого для здоров'я пилу. Використання неслизького взуття, засобів захисту обличчя та голови, а також засобів захисту слуху знижує ризик отримання травм.
c) Уникайте ненавмисного ввімкнення приладу. Перед тим, як вставляти вилку в розетку або вставляти батарейки чи акумулятори в розетку, завжди переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Підключення приладу до електромережі, перенесення підключеного до електромережі приладу, коли палець знаходиться на вимикачі, може призвести до неконтрольованого ввімкнення приладу і спричинити нещасний випадок.
d) Перед запуском пристрою вийміть усі ключі та інші інструменти для налаштування. Залишення ключа або інструменту в рухомих частинах приладу може призвести до травмування.
e) Уникайте неприродних положень під час роботи. Стабільне робоче положення і рівновага повинні підтримуватися постійно. Стабільна робоча позиція повинна забезпечувати підтримку балансу і стійкості. Це гарантує кращий контроль електроінструменту в непередбачуваних ситуаціях.
f) Носіть відповідний робочий одяг. Вбрання не повинно бути вільним, не слід носити довгі та вільні прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути затягнуті рухомими частинами.
g) Якщо машина пристосована для використання з витяжкою, переконайтеся, що витяжка правильно підключена. Використання витяжки значно знижує ризик появи шкідливого пилу в робочій атмосфері.
(h) Досвід, отриманий від частого використання електроінструменту, не повинен призводити до надмірної самовпевненості та нехтування правилами безпеки, характерними для даного інструменту. Необережність може призвести до серйозних травм за долі секунди.
4. Поводження та експлуатація
a) Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте відповідний електроінструмент. Правильне використання підвищить ефективність і безпеку виконуваних робіт.
b) Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач/перемикач пошкоджено. Електроінструмент, який неможливо ввімкнути або вимкнути, є небезпечним і повинен бути відремонтований.
c) Перед кожним регулюванням електроінструменту, заміною насадок або зупинкою роботи відключайте електроінструмент від мережі (від'єднуйте джерело живлення). Ця операція захищає користувача від неконтрольованого запуску електроінструменту
(d) Зберігайте електроінструмент у недоступному для дітей місці, коли він не використовується. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, які не знайомі з електроінструментом або цією інструкцією. Електроінструменти небезпечні в руках непідготовлених користувачів.
(e) Електроінструмент повинен проходити технічне обслуговування. Перевірте концентричність і правильність фіксації рухомих частин, перевірте, чи немає тріщин або чогось іншого, що може вплинути на роботу електроінструменту. Якщо виявлено пошкодження, електроінструмент слід відремонтувати перед використанням. Погане обслуговування електроінструменту є причиною багатьох нещасних випадків.
f) Тримайте ріжучі інструменти гострими та чистими. Належний догляд за гострими кромками ріжучого інструменту зменшує ймовірність заклинювання та полегшує роботу з ним.
g) Електроінструмент, обладнання, робочі інструменти тощо. Використовувати відповідно до цієї інструкції з урахуванням умов праці та виду робіт, що виконуються. Використання електроінструменту не за призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.
h) Ручки та поверхні для тримання завжди повинні бути сухими, чистими, без мастила та жиру. Слизькі рукоятки та утримуючі поверхні не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент в непередбачуваних ситуаціях.
5. Сервіс
Ремонт електроінструменту повинен виконуватися тільки кваліфікованим фахівцем з використанням оригінальних запчастин. Це гарантує безпеку електроінструменту.

DE
Allgemeine Sicherheitsvorschriften für Elektrowerkzeuge
⚠ **WARNUNG**. **Man muss alle Warnungen, Instruktionen, Illustrationen und Speyifikationen bezüglich der Sicherheit dieses Produktes durchlesen.**
Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnungen und Hinweise bezüglich der Sicherheit kann zur Ursache eines Stromschlages, eines Brandes oder sonstiger ersten Verletzungen werden.
Alle Warnungen und Instruktionen sind für die Weiterverwendung aufzubewahren. Der in den Warnungen verwendete Begriff Elektrowerkzeug, bezieht sich auf Netzelektrowerkzeuge (Leistungselektrowerkzeuge) oder Akkuelektrowerkzeuge (drahtlose Elektrowerkzeuge).
1. Sicherheit am Arbeitsplatz
a **Am Arbeitsplatz ist Ordnung zu halten und gute Beleuchtung zu gewährleisten.** Unordnung und schlechte Beleuchtung führen zu Unfällen.
b) **Das Elektrowerkzeug darf nicht in explosiver Umgebung benutzt werden, die durch leichentzündliche Flüssigkeiten, Gase oder Stäube erzeugt wird.** Die Elektrowrkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entlfamen können.
c) **Man darf nicht Kinder und Beobachter an Stellen lassen, an denen Elektrowerkzeuge verwendet werden. Konzentrationsschwäche kann** zum Verlust der Gewalt über das Elektrowerkzeug führen.
2. Elektrosicherheit
a) **Der Stecker muss an die Versorgungsstekcdose angepasst sein. Man darf die Steckdose auf keine Art und Weise abändern. Man darf keine Zwischenverbindungen bei Verwednung von Elektrowerkzeugem mit Aderleitung der Schutzerdung verwenden.** Ausbleibende Abänderungen an allen Steckern und Steckdosen vermidnert das Risiko eines Stromschalge.
b) **Die Berührung mit geerdeten oder mit der Masse kurzgeschlossenen Oberflächen wie Rohre, Erwärmer, Heizkörper der Zentralheizung und Kühlgeräte ist zu vermeiden.** Bei Berührung mit geerdeten oder mit der Masse kurzgeschlossenen Teilen erhöht sich das Risiko des Elektrostromschlages.
c) **Das Gerät ist nicht auf die Auswikungen des Regens und Feuchtigkeit auszusetzen**. Das Durchdringen des Wassers in das Gerät erhöht das Risiko des Stromschlages.
d) **Man darf nicht die Anschlussleitungen überlasten. Man darf nie die Leitung zum Tragen und Ziehen des Gerätes bzw. zum Herausziehen des Steckers aus dem Kontakt verwenden. Die Speiseleitung ist vor den Auswikunken von hohen Temperaturen, Öl und gegen scharfe Kanten bzw. bewegliche Teile des Gerätes zu schützen.** Eine beschädigte oder verwickelte Leitung erhöht das Risiko des Stromschlages.
e) **Bei Arbeit mit einem Werkzeug, das für den Außenbreich bestimmt ist, sind ausschließlich Verlängerungskabel zu verwenden, die für den Außebereich bestimmt sind.** Die Benutzung von passendem Verlängerungskabeln vermindert das Risiko des Stromschlages.
f) **Wenn das Gerät unter feuchten Bedingungen arbeitet, muss das Versorgungsnetz mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) ausgestattet sein.** Der Fehlerstromschutzschalter vermindert das Risiko des Stromschlages.
- Achtung: Den Begriff ,,Fehlerstromschutzschalter (RCD) " kann mit dem Begriff ,,Erdschlußstromschutzschalter (GFCI)" oder ,,Ableitungsstromschutzschalter (ELCB)" ersetzten

3. Personensicherheit
a) **Während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug muss vorauschauend sein und Vorsichtsmaßnehmen bei der Ausführung jeder Tätigkeit treffen. Das Elektrowerkzeug soll nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Mdikamenten, Alkohol oder anderen Betäubungsmitteln (z.B. Drogen) benutzt werden.** Ein Augenblick der Unachtsamkeit kann zur Entstehung von ernsten Körperverletzungen führen.

b) **Bei der Arbeit sind persönliche Schutzmittel zu verwenden. Immer Schutzbrillie benutzen.** Im Zusammenhang damit, dass die Entstehung von gesundheitsschädlichen Stäuben möglich ist, sind Atemwegeschutzmittel zu benutzen. Die Anwendung von Antirutschschuhen, Gesichts- und Kopfschutzes sowie Gehörschutzes vermindert das Verletzungsrisiko.

c) **Unbeabsichtige Ingangsetzung des Gerätes ist zu vermeiden. Vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose oder vor dem Einsetzen der Akkus bzw. Batterien in die Buchse muss man sich vergewissern, dass sich der Schalter in der Position „ausgeschaltet" befindet.** Das Anschließen des Gertätes an das Versorgungsnetz, Tragen des an das Netz angeschlossenen Gerätes, wenn der Finger sich auf dem Schalter befindet, droht mit unkontrolliertem Einschalten des Wekzeuges und kann zur Unfallursache werden.

d) **Jegliche Schlüssel und sonstige Einstellungswerkzeuge sind vor der Ingangsetzung des Werkzeugs zu entfernen**. Das Hinterlassen eines Schlüssels oder eines Gerätes in beweglichen Teilen des Gerätes kann Körperverletzungen verursachen.

e) **Man soll unnatürliche Positionen während der Arbeit veremeiden. Die ganze Zeit muss man darauf achten, dass die Position stabil ist und man im Gleichgewicht bleibt. Stabile Position während der Arbeit muss die Aufrechterhaltung des Gleichgewichtes und der Stabilität gewährleisten.** Dadurch ist gesichert, dass der Benutzer das Elektrowerkezug in unvorhegesehenen Situationen besser im Griff hat.

f) **Es ist entsprechende Arbeitskleilung zu tragen. Die Kleidung soll nicht locker sein, man soll keine langen und lockeren Schmuckstücke tragen. Man soll seine Haare, KLeidung und Handschuhe weitab von den beweglichen Teilen halten**. Lockere Kleidung, Schmuckstücke oder lange Haare können durch bewegliche Teile eingezogen werden.

g) **Ist das Gerät für die Arbeit mit einem Abtragsabzug geeignet, muss man sich vergewissern, dass der Abzug richtig angeschlossen ist.** Die Benutzung des Abtragsabzuges vermindert Gefahren, die mit dem Vorhandensein von schädlichen Stäuben in der Arbeitsumebung verbunden sind..

h) **Die bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug gewonnene Erfahrung darf nicht zu einer großen Selbstsicherheit führen und zum Ignorieren der für das jeweilige Werkzeug geltenden Grundsätze.** Sorglosigkeit kann in Sekunenbruch zu ernsten Verletzungen führen.

4. Bedienung des Gerätes und sein Betrieb

a) **Das Elektrowerkzeug darf man nicht überlasten. Es ist richtiges Elektrowerkzeug für die jeweilige Anwendung einzusetzen**. Richtiges Benutzen des Werkzeuges erhöht die Effektivität und Sicherheit der ausgeführten Arbeit.

b) **Ein Elektrowerkzeug, bei dem Ein-/Ausschalter kaputt ist, darf nicht benutzt werden**. Das Elektrowerkzeug, das nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann, ist gefährlich und muss repaiert werden.

c) **Den Stecker aus der Steckdose vor jeder Einstellung des Gerätes, Zubehörausstausch oder Beendigung der Arbeit herausziehen (von der Versorgungsquelle abtrennen)**. Dieser Eingrifft sichert den Benutzer gegen unkontrollierte Ingangsetzung des Elektrowerkzeugs ab.

d) **Ein nicht verwendetes Elektrowerkzeug ist außer Reichweite von Kindern aufzubewahren. Man darf Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder mit dieser Instruktion nicht vertraut sind, benutzen lassen.** Elektrowerkzeuge sind in Händen von nicht geschulten Benutzern gefährlich.

e) **Das Elektrowerkzeug muss technischen Durchsichten unterworfen werden. Man muss die Zentrierung und die richtige Befestigung der beweglichen Teile überprüfen. Das Elektrowerkzeug ist auf Risse und andere Faktoren zu überprüfen, die einen Einfluss auf seine Arbeit ausüben können. Werden Beschädigungen festgestellt, muss das Werkzeug vor der Benutzung repariert werden.** Die Ursache von vielen Unfällen kann eine unsachgemäße Wartung des Elektrowerkzeuges sein.

f) **Schnittwerkzeuge sollen scharf und sauber sein.** Das Erhalten der scharfen Schnitten verimndert die Wahrscheinlichkeit, dass sie sich festsetzen und erleichtert die Bedienung.

g) **Das Ekektrowerkzeug, Zubehör, die Arbeitsendstücke usw. sind in Übereinstimmung mit der vorliegenden Bedienungsanleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art der Arbeit, die auszuführen ist, zu benutzen**. Eine bestimmungswidrige Benutzung des Elektrowerkzeuges kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Handgriffe und Pberflächen, an denen das Elektrowerkzeug gehalten wird, sollen immer trocken, sauber und ohne Öl- und Fettspuren sein.** Glittschige Handgriffe und Flächn gestatten nicht, sicher zu arbeiten und die Gewalt über das Werkzeug in unerwarteten Situationen zu behalten.

5. Service

Die Reparaturen des Elektrowerkzeuges kann ausschließlich ein qualifizierter Fachmann ausführen und dabei unter Verwendung von Originalteilen. Solch ein Vorgehen garantiert sichere Arbeit mit dem Elektrogerät

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Annotations of repairs made / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

Data zgłoszenia do naprawy / Date of request for repair /Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur /	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer /Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaţia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person